

A REVELATION TO JOHN

A reconstruction of the original Jewish version, by
Bernard D. Muller
www.geocities.com/b_d_muller/rjohn.html

CHAPTER 1

1 (NKJV) The Revelation which God gave Him to show His servants--things which must shortly take place. And He sent and signified it by His angel to His servant John,

2 who bore witness to the word of God, and to all things that he saw. Blessed is he who reads and those who hear the words of this prophecy, and keep those things which are written in it; for the time is near.

3 Happy is he who reads aloud and those who hear the words of his prophecy, and who observe the things written in it; for the appointed time is near.

4 Grace to you and peace from Him who is and who was and who is to come, and from the seven Spirits who are before His throne.

5 and from Jesus Christ, "the Faithful Witness," "The firstborn from the dead," and "The Ruler of the kings of the earth." To him that loves us and that loosed us from our sins by means of his own blood –

6 and he made us to be a kingdom, priests to his God and Father – yes, to him be the glory and the might forever. Amen.

7 Look! He is coming with the clouds, and every eye will see him, and those who pierced him; and all the tribes of the earth will beat themselves in grief because of him. Yes, Amen.

8 "I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End," says the Lord, "who is and who was and who is to come, the Almighty

9 (King James) I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11 Saying, "I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea."

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

13 And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

JOHANNEKSEN ILMESTYS

Rekonstruktio alkuperäisestä juutalaisesta
versiosta, Bernard D. Muller
suom. Martin Keitel

1

1 Ilmestys, jonka Jumala antoi Hänelle näytettäväksi palvelijoilleen - asioista jotka pian tapahtuisivat. Ja Hän lähetti ja osoitti sen Enkelinsä kautta palvelijalleen Johannekselle,

2 joka todisti Jumalan sanaa ja kaikkea mitä hän näki. Siunattu olkoon hän, joka lukee ja ne, jotka kuulevat tämän ennustuksen sanat ja muistavat asiat, jotka siinä ovat kirjoitettu; sillä aika on lähellä.

3 Happy is he who reads aloud and those who hear the words of his prophecy, and who observe the things written in it; for the appointed time is near.

4 Armoa ja rauhaa teille Häneltä joka on, joka oli ja joka tulee olemaan, ja seitsemältä Hengeltä, jotka ovat hänen valtaistuimensa edessä.

5 ja Jeesus Kristukselta, "uskolliselta Todistajalta, ensimmäisenä kuolleista uudestisyntyneeltä ja Maan kuninkaiden hallitsijalta." Hänelle, joka rakastaa meitä ja vapauttaa meidät synneistämme oman verensä kautta –

6 and he made us to be a kingdom, priests to his God and Father – yes, to him be the glory and the might forever. Amen.

7 Look! He is coming with the clouds, and every eye will see him, and those who pierced him; and all the tribes of the earth will beat themselves in grief because of him. Yes, Amen.

8 "Minä olen Alfa ja Omega, Alku ja Loppu", sanoo 7:7 Herra, "joka on ja oli ja tulee olemaan, Kaikkivaltias"

9 (King James) Minä Johannes, joka olen myös sinun veljesi ja kumppanisi koettelemuksissa, ja joka olen Jeesus Kristuksen varjeluksessa, olin saarella jota kutsutaan Patmoksi, vastaanottamassa Jumalan sanaa ja Jeesus Kristuksen todistusta. (1:1)

10 Olin Hengessä Herran päivänä ja kuulin takaani mahtavan trumpetin kaltaisen äänen, 1:2

11 joka sanoi: "Minä olen Alfa ja Omega, ensimmäinen ja viimeinen. Kirjoita kirjaan se, mitä näet ja lähetä se seitsemään kirkkoon Aasiassa; Efesokselle, Smyrnaan, Perganomiin, Tyatiraan, Sardekselle, Filadelfiaan ja Laodikeaan." (1:1)

12 Ja minä käännyin katsomaan sitä ääntä, joka puhui kanssani. Ja kun olin kääntynyt, näin seitsemän kynttilää.

13 Ja seitsemän kynttilän keskellä oli kuin Ihmisen poika, puettuna jalkoihin asti ulottuvaan vaatteeseen ja vyötettynä rinnan ympäriltä kultaisella vyöillä. (5:22)

REV III-
viittaukset
1:1

14 His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

18 I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

Chapters 2 and 3, John's letters to the seven churches, are excluded because they are not a part of the original book of revelation.

CHAPTER 4

1 ... I looked, and behold, a door standing open in heaven. And the first voice which I heard was like a trumpet speaking with me, saying, "Come up here, and I will show you things which must take place after this."

2 Immediately I was in the Spirit; and behold, a throne set in heaven, and One sat on the throne.

3 And He who sat there was like a jasper and a sardius stone in appearance; and there was a rainbow around the throne, in appearance like an emerald.

4 Around the throne were twenty-four thrones, and on the thrones I saw twenty-four elders sitting, clothed in white robes; and they had crowns of gold on their heads.

5 And from the throne proceeded lightning, thundering, and voices. Seven lamps of fire were burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

6 Before the throne there was a sea of glass, like crystal. And in the midst of the throne, and around the throne, were four living creatures full of eyes in front and in back.

7 The first living creature was like a lion, the second living creature like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle.

14 Hänen päänsä ja hiuksensa olivat valkeat kuin villa, valkeat kuin lumi. Ja hänen silmänsä olivat kuin tulenliekit.

15 Ja hänen jalkansa olivat kuin hienoa vaskea, niinkuin ne olisi poltettu uunissa. Ja hänen äänensä oli kuin monien vesien ääni.

16 Ja oikeassa kädessään hänellä oli seitsemän tähteä ja hänen suustaan lähti terävä kaksiteräinen miekka. Ja hänen kasvonsa olivat voimakkaat kuin auringon paiste.

17 Ja kun näin hänet, lankesin hänen jalkoihinsa 1:2
kuin kuollut. Ja hän laski oikean kätensä päälleni, sanoen minulle "Älä pelkää, minä olen ensimmäinen ja viimeinen."

18 "Minä olen hän joka elää, vaikka oli kuollut. Ja 1:3
katso, minä olen elossa ikuisesti, Amen. Ota helvetin ja kuoleman avaimet.

19 Kirjoita asiat, jotka olet nähnyt ja asiat jotka ovat, ja asiat jotka tulevat olemaan.

20 Niiden seitsemän tähden arvoitus, jotka näet 2:22
oikeassa kädessäni ja seitsemän kultaisen kynttilän: Seitsemän tähteä ovat seitsemän kirkon enkelit ja seitsemän kynttilää jotka näit ovat ne seitsemän kirkkoa.

Luvut 2 ja 3; Johanneksen kirjeet seitsemälle seurakunnalle, on jätetty pois koska ne eivät sisälly alkuperäiseen Ilmestyskirjaan.

4

4:1 Ja katsokaa, avoin ovi taivaassa. Ja 1:2
ensimmäinen ääni, jonka kuulin, oli kuin trumpetti joka puhui minulle, sanoen "Tule tänne ylös ja näytän sinulle asiat, joiden on määrä tapahtua tämän jälkeen."

2 Välittömästi olin Hengessä; ja katsokaa, 1:2
valtaistuin taivaaseen asetettuna, ja Yksi istumassa valtaistuimella.

3 Ja Hän joka istui siellä oli ulkonäöltään kuin (8:1)
jaspista ja sardius-kiveä. Ja valtaistuimen ympärillä oli sateenkaari, näöltään kuin smaragdi.

4 Valtaistuimen ympärillä oli 24 valtaistuinta, ja (6:6, 7:5,
niillä istui 24 tietäjää, pukeutuneena valkoisiin 7:17)
kaapuihin; ja heillä oli kultaiset kruunut päässään.

5 Ja valtaistuimelta kumpusi salamoita, ukkosta ja (2:3, 3:1,
ääniä. Seitsemään lamppua paloi valtaistuimen 5:1)
edessä, seitsemän Jumalan Henkeä.

6 Valtaistuimen edessä oli lasinen meri, kuin (1:8, 2:3)
kristallia. Ja keskellä valtaistuinta, ja sen ympärillä, oli neljä elävää olentoa, jotka olivat edestä ja takaa täynnä silmiä.

7 Ensimmäinen elävä olento oli kuin leijona, toinen elevä olento kuin vasikka, kolmannella elävällä olenolla oli kasvot kuin ihmisellä ja neljäs elävä olento oli kuin lentävä kotka.

8 The four living creatures, each having six wings, were full of eyes around and within. And they do not rest day or night, saying: "Holy, holy, holy, Lord God Almighty, Who was and is and is to come!"

9 Whenever the living creatures give glory and honor and thanks to Him who sits on the throne, who lives forever and ever,

10 the twenty-four elders fall down before Him who sits on the throne and worship Him who lives forever and ever, and cast their crowns before the throne, saying:

11 "You are worthy, O Lord, To receive glory and honor and power; For You created all things, and by Your will they exist and were created."

CHAPTER 5

1 And I saw in the right hand of Him who sat on the throne a scroll written inside and on the back, sealed with seven seals.

2 Then I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, "Who is worthy to open the scroll and to loose its seals?"

3 And no one in heaven or on the earth or under the earth was able to open the scroll, or to look at it.

4 So I wept much, because no one was found worthy to open and read the scroll, or to look at it.

5 But one of the elders says to me: "Stop weeping. Look! The Lion that is of the tribe of Judah, the root of David, has conquered so as to open the scroll and its seven seals."

6 And I looked, and behold, in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, stood a Lamb as though it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent out into all the earth.

7 Then He came and took the scroll out of the right hand of Him who sat on the throne.

8 Now when He had taken the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each having a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

9 And they sang a new song, saying: "You are worthy to take the scroll, and to open its seals; For You were slain, and have redeemed us to God by Your blood;

10 And have made us kings and priests to our God; And we shall reign on the earth."

11 Then I looked, and I heard the voice of many angels around the throne, the living creatures, and the elders; and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands,

8 Neljällä elävällä olenolla, joilla kaikilla oli kuusi siipeä, oli silmiä ympärillään ja sisällään. Eivätkä ne lepää päivällä eivätkä yöllä, vaan sanovat "Pyhä, pyhä, pyhä, Herra Jumala Kaikkivaltias, joka oli ja on ja tulee olemaan!"

9 Aina kun elävät olennot osoittavat ylistystä ja kunniaa ja kiitosta Hänelle, joka istuu valtaistuimella, joka elää aina ja ikuisesti,

10 kaksikymmentäneljä tietäjää laskeutuvat Hänen eteensä ja palvovat Häntä, joka elää aina ja ikuisesti, ja heittävät kruununsa istuimen eteen, sanoen:

11 "Sinä olet arvollinen, oi Herra, vastaanottamaan ylistystä ja kunniaa ja voimaa. Sillä Sinä loit kaiken ja Sinun tahtosi kautta se on olemassa ja tuli luoduksi."

5

5:1 Ja näin Hänen, joka istui valtaistuimella, oikeassa kädessä käärön, jonka sisään ja taakse oli kirjoitettu, ja joka oli sinetöity seitsemällä sinetillä. 2:3 (3:11)

2 Sitten näin vahvan enkelin julistavan kovalla äänellä, "Kuka on arvollinen avaamaan käärön ja purkamaan sen sinetit?" 2:1

3 Eikä kukaan taivaassa, eikä Maassa, eikä Maan alla kyennyt avaamaan käärröä eikä katsomaan sitä. 2:1

4 Niin minä itkin paljon, sillä kukaan ei ollut arvollinen avaamaan ja lukemaan käärröä, eikä katsomaan sitä. 2:2

5 Mutta yksi tietäjistä sanoi minulle: "Lakkaa itkemästä. Katso! Leijona, joka on Juudaan heimoa, Daavidin sukujuurta, on lunastanut itselleen vallan avata käärön ja sen seitsemän sinettiä." 2:2

6 Ja minä katsoin, ja katsokaa, keskeltä valtaistuinta ja neljää elävää olentoa, ja keskellä tietäjiä, seisoi Karitsa aivan kuin se olisi teurastettu, ja sillä oli seitsemän sarvea ja seitsemän silmää, jotka ovat kaikkialle Maahan lähetetyt Jumalan seitsemän Henkeä. 2:3, 3:1, 3:2

7 Sitten Hän tuli ja otti käärön valtaistuimella istuvan oikeasta kädestä. 2:3

8 Kun Hän oli ottanut käärön, neljä elävää olentoa ja 24 tietäjää laskeutuivat Karitsan jalkain juureen, ja jokaisella oli harppu, kultaisia kulhoja täynnä suitsukkeita, jotka ovat pyhimysten rukouksia. 2:4

9 Ja he lauloivat uuden laulun, sanoen "Sinä olet arvollinen ottamaan käärön ja avaamaan sen sinetit; Sillä sinut teurastettiin ja olet lunastanut meidät Jumalalle veresi kautta; (2:1)

10 Ja olet tehnyt meistä Jumalamme kuninkaita ja pappeja. Ja me tulemme hallitsemaan Maan päällä." 2:2

11 Sitten katsoin, ja kuulin monen enkelin äänen valtaistuimen, elävien olentojen ja tietäjien ympäriltä. Ja heidän lukumääränsä oli 10.000 kertaa 10.000 ja tuhansittain tuhansia,

12 saying with a loud voice: "Worthy is the Lamb who was slain to receive power and riches and wisdom, and strength and honor and glory and blessing!"

13 And every creature which is in heaven and on the earth and under the earth and such as are in the sea, and all that are in them, I heard saying: "Blessing and honor and glory and power Be to Him who sits on the throne, and to the Lamb, forever and ever!"

14 Then the four living creatures said, "Amen!" and the twenty-four elders fell down and worshipped Him who lives forever and ever.

CHAPTER 6

1 Now I saw when the Lamb opened one of the seals; and I heard one of the four living creatures saying with a voice like thunder, "Come and see."

2 And I looked, and behold, a white horse. He who sat on it had a bow; and a crown was given to him, and he went out conquering and to conquer.

3 When He opened the second seal, I heard the second living creature saying, "Come and see."

4 Another horse, fiery red, went out. And it was granted to the one who sat on it to take peace from the earth, and that people should kill one another; and there was given to him a great sword.

5 When He opened the third seal, I heard the third living creature say, "Come and see." So I looked, and behold, a black horse, and he who sat on it had a pair of scales in his hand.

6 And I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, "A quart of wheat for a denarius, and three quarts of barley for a denarius; and do not harm the oil and the wine."

7 When He opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature saying, "Come and see."

8 So I looked, and behold, a pale horse. And the name of him who sat on it was Death, and Hades followed with him. And power was given to them over a fourth of the earth, to kill with sword, with hunger, with death, and by the beasts of the earth.

9 When He opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been slain for the word of God and for the testimony which they held.

10 And they cried with a loud voice, saying, "How long, O Lord, holy and true, until You judge and avenge our blood on those who dwell on the earth?"

11 Then a white robe was given to each of them; and it was said to them that they should rest a little while longer.

12 sanoen kovalla äänellä: "Arvollinen on se Karitsa, joka tuli teurastetuksi saadakseen valtaa ja rikkauksia ja viisautta ja voimaa ja kunniaa ja ylistystä ja siunausta!"

13 Ja kaikki olennot taivaassa ja maassa ja maan alla ja ne, jotka ovat meressä, ja kaikki jotka ovat niissä; kuulin heidän sanovan: "Siunaus ja kunnia ja ylistys ja valta olkoon Hänen, joka istuu valtaistuimella, ja Karitsan, aina ja ikuisesti!"

14 Sitten neljä elävää olentoa sanoivat "Amen!" ja 25 tietäjää laskeutuivat alas ja palvoivat Häntä joka elää aina ja ikuisesti.

6

6:1 Nyt näin kun Karitsa avasi yhden sineteistä; ja kuulin yhden neljästä elävästä olennot sanovan ukkosenkaltaisella kovalla äänellä "Tule ja katso."

2 Ja minä katsoin, ja katsokaa, valkoinen hevonen. Hänellä, joka istui sen selässä, oli jousi; ja hänelle annettiin kruunu ja hän lähti valloittaen ja valloittamaan.

3 Kun Hän avasi toisen sinetin, kuulin toisen elävän olennon sanovan, "Tule ja katso."

4 Toinen hevonen, raivoisan punainen, lähti liikkeelle. Ja hänelle, joka istui sillä, annettiin lupa viedä rauha Maasta, ja antaa ihmisten tappaa toisiaan; ja hänelle annettiin mahtava miekka.

5 Kun Hän avasi kolmannen sinetin, kuulin kolmannen elävän olennon sanovan "Tule ja katso." Niinpä katsoin, ja katsokaa, musta hevonen. Ja hänellä, joka istui sillä, oli vaaka kädessään.

6 Ja kuulin äänen neljän elävän olennon joukosta sanovan "Neljännes vehnää denariuksella, kolme neljänneistä ohraa denariuksella; älkääkään vahingoittako öljyä ja viiniä."

7 Kun hän avasi neljännen sinetin, kuulin neljännen elävän olennon sanovan "Tule ja katso."

8 Niinpä katsoin, ja katsokaa, kalpea hevonen. Ja hevosella istuvan nimi oli Kuolema, ja Hades seurasi hänen perässään. Ja heille annettiin valta neljäsosaan Maasta, jotta he tappaisivat miekalla, nälällä, kuolemalla ja maan petojen avulla.

9 Kun hän avasi viidennen sinetin, näin alttarin alla Jumalan sanan ja sanassaan pysymisen vuoksi surmattujen sielut.

10 Ja he huusivat kovalla äänellä sanoen: "Kuinka kauan, oi Herra, pyhä ja totuudenmukainen, kestää ennen kuin tuomitset ja rankaiset veremme niille, jotka asuvat maan päällä?"

11 Sitten valkoinen kaapu annettiin jokaiselle heistä; ja heille sanottiin, että heidän pitäisi levätä vielä vähän aikaa.

12 I looked when He opened the sixth seal, and behold, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became like blood.

13 And the stars of heaven fell to the earth, as a fig tree drops its late figs when it is shaken by a mighty wind.

14 Then the sky receded as a scroll when it is rolled, and every mountain and island was moved out of its place.

15 And the kings of the earth, the great men, the rich men, the commanders, the mighty men, every slave and every free man, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains,

16 and said to the mountains and rocks, "Fall on us and hide us from the face of Him who sits on the throne and from the wrath of the Lamb!

17 "For the great day of His wrath has come, and who is able to stand?"

CHAPTER 7

1 After these things I saw four angels standing at the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, on the sea, or on any tree.

2 Then I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God. And he cried with a loud voice to the four angels to whom it was granted to harm the earth and the sea,

3 saying, "Do not harm the earth, the sea, or the trees till we have sealed the servants of our God on their foreheads."

4 And I heard the number of those who were sealed. One hundred and forty-four thousand of all the tribes of the children of Israel were sealed:

CHAPTER 8

1 When He opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.

2 And I saw the seven angels who stand before God, and to them were given seven trumpets.

3 Then another angel, having a golden censer, came and stood at the altar. He was given much incense that he should offer it with the prayers of all the saints upon the golden altar, which was before the throne.

4 And the smoke of the incense, with the prayers of the saints, ascended before God from the angel's hand.

5 Then the angel took the censer, filled it with fire from the altar, and threw it to the earth. And there were noises, thundering, lightning, and an earthquake.

6 So the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7 The first angel sounded: And hail and fire followed, mingled with blood, and they were thrown to the earth. And a third of the trees were burned up, and all green grass was burned up.

12 Katsoin, kun Hän avasi kuudennen sinetin, ja katsokaa, tuli suuri maanjäristys; ja aurinko muuttui mustaksi kuin säkkikangas, ja kuusta tuli veren kaltainen. 2:16

13 Ja taivaan tähdet putosivat maahan, niin kuin viikunapuu pudottaa kypsät viikunansa kun voimakas tuuli sitä ravistelee. 2:17

14 Sitten taivas peräytyi niin kuin käärö, joka kääritään, ja ja jokainen vuori ja saari siirtyi paikoiltaan. 2:17

15 Ja maan kuninkaat, suuret miehet, rikkaat miehet, käsrynhaltijat, mahtavat miehet, jokainen orja ja jokainen vapaa mies, kaikki piiloutuivat luoliin ja vuorten kallioihin, 2:18

16 ja sanoivat vuorille ja kallioille "Pudotkaa päällemme ja piilottakaa meidät valtaistuimella istuvan kasvoilta ja Karitsan raivolta!" 2:18

17 "Sillä Hänen suuren raivonsa päivä on tullut, ja kuka kykenee seisomaan pystyssä?" 2:18

7

7:1 Näiden asioiden jälkeen näin neljän enkelin seisovan Maan neljässä kulmassa, pidätellen Maan neljää tuulta, niin ettei tuuli puhaltaisi maalla, meressä eikä puissa. (2:19)

2 Sitten näin toisen enkelin laskeutuvan idästä, ja sillä oli elävän Jumalan sinetti. Ja hän huusi kovalla äänellä niille neljälle enkelille, jotka oli oikeutettu vahingoittamaan maata ja merta,

3 sanoen "Älkää vahingoittako maata, merta eikä puuta, ennen kuin olemme panneet sinetin Jumalamme palvelijoiden otsaan."

4 Ja kuulin merkittävien lukumäärän. 144.000 kaikista Israelin heimojen lapsista saivat sinetin: (4:9, 4:10)

8

8:1 Kun hän avasi seitsemännen sinetin, taivaassa oli hiljaista noin puolen tunnin ajan. 2:21

2 Ja näin seitsemän enkelin seisovan Jumalan edessä, ja heille annettiin seitsemän trumpettia. 2:21

3 Ja toinen enkeli, jolla oli kultainen kuppi, tuli ja seisoi alttarille. Hänelle annettiin paljon suitsuketta, jotta hän asettaisi sen kaikkien pyhimysten rukouksen kanssa valtaistuimen edessä olevalla kultaiselle alttarille.

4 Ja suitsukkeen savu, pyhimysten rukousten kanssa, nousivat Jumalan eteen enkelin kädestä.

5 Sitten enkeli otti kupin, täytti sen tulella alttarilta, ja heitti sen Maahan. Ja seurasi hälyä, ukkosta, salamointia ja maanjäristys. 2:22

6 Niinpä seitsemän enkeliä, joilla oli seitsemän trumpettia, valmistautuivat päästämään äänensä. 5:2

7 Ensimmäinen enkeli päästi äänen: Ja rakeita ja tulta seurasi, sekoittuen vereen, ja ne heitettiin Maahan. Ja kolmannes puista paloi ja kaikki vihreä ruoho paloi. 5:13

8 Then the second angel sounded: And something like a great mountain burning with fire was thrown into the sea, and a third of the sea became blood.

9 And a third of the living creatures in the sea died, and a third of the ships were destroyed.

10 Then the third angel sounded: And a great star fell from heaven, burning like a torch, and it fell on a third of the rivers.

11 The name of the star is Wormwood. A third of the waters became wormwood, and many men died from the water, because it was made bitter.

12 Then the fourth angel sounded: And a third of the sun was struck, a third of the moon, and a third of the stars, so that a third of them were darkened. A third of the day did not shine, and likewise the night.

13 And I looked, and I heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, "Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth, because of the remaining blasts of the trumpet of the three angels who are about to sound!"

CHAPTER 9

1 Then the fifth angel sounded: And I saw a star fallen from heaven to the earth. To him was given the key to the bottomless pit.

2 And he opened the bottomless pit, and smoke arose out of the pit like the smoke of a great furnace. So the sun and the air were darkened because of the smoke of the pit.

3 Then out of the smoke locusts came upon the earth. And to them was given power, as the scorpions of the earth have power.

4 They were commanded not to harm the grass of the earth, or any green thing, or any tree, but only those men who do not have the seal of God on their foreheads.

5 And they were not given authority to kill them, but to torment them for five months. Their torment was like the torment of a scorpion when it strikes a man.

6 In those days men will seek death and will not find it; they will desire to die, and death will flee from them.

7 The shape of the locusts was like horses prepared for battle. On their heads were crowns of something like gold, and their faces were like the faces of men.

8 They had hair like women's hair, and their teeth were like lions' teeth.

9 And they had breastplates like breastplates of iron, and the sound of their wings was like the sound of chariots with many horses running into battle.

10 They had tails like scorpions, and there were stings in their tails. Their power was to hurt men five months.

8 Sitten toinen enkeli päästi ääneen: Ja jotakin kuin suuri palava vuori heitettiin veteen ja kolmannes merestä muuttui vereksi.

9 Ja kolmannes meren elävistä olennoista kuoli, ja (5:13) kolmannes laivoista tuhoutui.

10 Sitten kolmas enkeli päästi äänen: Ja suuri tähti (5:13) putosi taivaalta, palaen kuin soihtu, ja se putosi kolmannekseen joista.

11 Tähten nimi on "Wormwood" ("Matopuu"). (5:13) Kolmanneksesta vesistä tuli wormwoodia, ja monet ihmiset kuolivat vedestä, koska siitä oli tullut kitkerää.

12 Sitten neljäs enkeli päästi äänen: Ja kolmannes (5:15) auringosta sai osuman, kolmannes kuusta ja kolmannes tähdistä, niin että kolmannes niistä pimentyi. Kolmannes päivästä ei paistanut, eikä yöstä.

13 Ja katsoin, ja kuulin enkelin lentävän taivaasta, sanoen kovalla äänellä "Voi, voi, voi Maan asukkaita, sillä vielä jäljellä olevan kolmen enkelin trumpetin äänet tulevat soimaan!"

9

9:1 Sitten viides enkeli päästi äänen: Ja näin (2:11) taivaalta maahan pudonneen tähden. Hänelle annettiin avain pohjattomaan kuiluun.

2 Ja hän avasi pohjattoman kuilun, ja savu nousi (5:15) kuilusta, sellainen kuin mahtavan pätsin savu. Ja niin aurinko ja ilma pimentyivät kuopasta tulevasta savusta.

3 Sitten savusta tulivat sirkat maan päälle. Ja niille (5:15) annettiin valta, kuten skorpioneilla maassa on valta.

4 Niitä käskettiin olemaan vahingoittamatta maan ruohoa tai mitään vihreää, mitään puuta, vaan ainoastaan niitä ihmisiä, joilla ei ollut Jumalan merkkiä otsassaan.

5. Eikä heille annettua oikeutta surmata heitä, vaan kiduttaa heitä viiden kuukauden ajan. Heidän kärsimyksensä oli kuin skorpionin piston saaneen ihmisen kärsimys.

6 Noina päivinä ihmiset etsivät kuolemaa mutteivat löydä sitä; he haluavat kuolla, ja kuolema pakenee heitä.

7 Sirkkojen muoto oli kuin hevosten, jotka on valmistettu taisteluun. Heidän päissään oli kruunut jostain kullan kaltaisesta, ja heidän kasvonsa olivat kuin ihmisen kasvot.

8 Heillä oli tukka kuin naisilla, ja heidän hampaansa olivat kuin leijonan hampaat.

9 Heillä oli rintasuojukset, jotka olivat kuin rautaa, ja heidän siipiensä ääni oli kuin monen hevosen taisteluun vetämien vaunujen ääni.

10 Heillä oli hännät kuin skorpioneilla, ja hännän päässä oli pistimet. Heidän vallassaan oli satuttaa ihmisiä viisi kuukautta.

11 And they had as king over them the angel of the bottomless pit, whose name in Hebrew is Abaddon, but in Greek he has the name Apollyon.

12 One woe is past. Behold, still two more woes are coming after these things.

13 Then the sixth angel sounded: And I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

14 saying to the sixth angel who had the trumpet, "Release the four angels who are bound at the great river Euphrates."

15 So the four angels, who had been prepared for the hour and day and month and year, were released to kill a third of mankind.

16 Now the number of the army of the horsemen was two hundred million; I heard the number of them.

17 And thus I saw the horses in the vision: those who sat on them had breastplates of fiery red, hyacinth blue, and sulfur yellow; and the heads of the horses were like the heads of lions; and out of their mouths came fire, smoke, and brimstone.

18 By these three plagues a third of mankind was killed; by the fire and the smoke and the brimstone which came out of their mouths.

19 For their power is in their mouth and in their tails; for their tails are like serpents, having heads; and with them they do harm.

20 But the rest of mankind, who were not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, that they should not worship demons, and idols of gold, silver, brass, stone, and wood, which can neither see nor hear nor walk.

21 And they did not repent of their murders or their sorceries or their sexual immorality or their thefts.

CHAPTER 10

1 I saw still another mighty angel coming down from heaven, clothed with a cloud. And a rainbow was on his head, his face was like the sun, and his feet like pillars of fire.

2 He had a little book open in his hand. And he set his right foot on the sea and his left foot on the land,

3 and cried with a loud voice, as when a lion roars. When he cried out, seven thunders uttered their voices.

4 Now when the seven thunders uttered their voices, I was about to write; but I heard a voice from heaven saying to me, "Seal up the things which the seven thunders uttered, and do not write them."

5 The angel whom I saw standing on the sea and on the land raised up his hand to heaven

11 Ja heidän kuninkaansa oli enkeli pohjattomasta kuilusta, jonka nimi hepreaksi on Abaddon, mutta kreikaksi hänen nimensä on Apollyon.

12 Yksi koettelemus on ohi. Katsokaa, vielä kaksi koettelemusta tulee näiden jälkeen.

13 Silloin kuudes enkeli päästi äänen: Ja kuulin Jumalan edessä olevan kultaisen alttarin neljästä sarvesta lähtevän äänen,

14 sanovan kuudennelle enkelille, jolla oli trumpetti: "Vapauttakaa ne neljä enkeliä, jotka on sidottu suureen Euphrates- jokeen."

15 Ja niin ne neljä enkeliä, jotka oli valmistettu tätä tuntia ja päivää ja kuukautta ja vuotta varten, vapautettiin tappamaan kolmannes ihmiskunnasta.

16 Nyt hevosmiesten armeijan vahvuus oli 200 miljoonaa; kuulin heidän lukumääränsä.

17 Niinpä näin hevoset näyssä: Niillä istuvilla oli tulipunaiset, hyasintinsiniset, ja rikinkeltaiset rintalaatat. Ja hevosten päät olivat kuin leijonien päät, ja niiden suusta tuli tulta, savua ja tulikiveä.

18 Nämä kolme vitsausta surmasivat kolmanneksen ihmiskunnasta; tuli, savu ja tulikivi, jotka tulivat heidän suustaan.

19 Sillä heidän voimansa on heidän suussaan ja heidän hännissään; sillä heidän häntänsä ovat kuin käärmet joilla on pää, ja niillä ne tuottavat vahinkoa.

20 Mutta loput ihmiskunnasta, ne joita nämä vitsaukset eivät surmanneet, eivät katuneet kätensä töitä, eivät lakanneet palvomasta demoneita, kultaisia, hopeisia, vaskisia, kivisiä ja puisia esineitä, jotka eivät näe, kuule eivätkä kävele.

21 Eivätkä he katuneet murhiaan, noituuttaan, seksuaalista moraalittomuuttaan eivätkä varkauksiaan.

10

10:1 Näin vielä yhden mahtavan enkelin tulevan alas taivaasta, pukeutuneena pilveen. Ja sateenkaari oli hänen päänsä yllä, hänen kasvonsa olivat kuin aurinko ja hänen jalkansa kuin tulipilarit.

2 Hänellä oli pieni avoin kirja kädessään. Ja hän asetti oikean jalkansa mereen ja vasemman jalkansa maalle,

3 ja huusi kovalla äänellä, niin kuin leijona karjuu. Kun hän huusi, seitsemän ukkosta päästi äänensä.

4 Nyt kun seitsemän ukkosta päästi äänensä, olin aikeissa kirjoittaa; mutta kuulin äänen taivaasta sanovan minulle "Kätke ne asiat, jotka seitsemän ukkosta sanoivat, äläkä kirjoita niitä."

5 Enkeli, jonka näin seisovan meren ja maan päällä kohotti kätensä kohti taivasta

6 and swore by Him who lives forever and ever, who created heaven and the things that are in it, the earth and the things that are in it, and the sea and the things that are in it, that there should be delay no longer,

7 but in the days of the sounding of the seventh angel, when he is about to sound, the mystery of God would be finished, as He declared to His servants the prophets.

8 Then the voice which I heard from heaven spoke to me again and said, "Go, take the little book which is open in the hand of the angel who stands on the sea and on the earth."

9 So I went to the angel and said to him, "Give me the little book." And he said to me, "Take and eat it; and it will make your stomach bitter, but it will be as sweet as honey in your mouth."

10 Then I took the little book out of the angel's hand and ate it, and it was as sweet as honey in my mouth. But when I had eaten it, my stomach became bitter."

11 And they say to me: "You must prophesy again with regard to peoples and nations and tongues and many kings."

CHAPTER 11

1 Then I was given a reed like a measuring rod. And the angel stood, saying, "Rise and measure the temple of God, the altar, and those who worship there.

2 "But leave out the court [of the Gentiles] which is outside the temple, and do not measure it, for it has been given to the Gentiles. And they will tread the holy city underfoot for forty-two months.

3 "And I will give power to my two witnesses, and they will prophesy one thousand two hundred and sixty days [three and a half Jewish years], clothed in sackcloth."

4 These are the two olive trees and the two lampstands standing before the God of the earth.

5 And if anyone wants to harm them, fire proceeds from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this manner.

6 These have power to shut heaven, so that no rain falls in the days of their prophecy; and they have power over waters to turn them to blood, and to strike the earth with all plagues, as often as they desire.

7 When they finish their testimony, the beast that ascends out of the bottomless pit will make war against them, overcome them, and kill them.

8 And their dead bodies will lie in the street of the great city which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

9 Then those from the peoples, tribes, tongues, and nations will see their dead bodies three-and-a-half days, and not allow their dead bodies to be put into graves.

6 ja vannoi nimeen Hänen, joka elää aina ja ikuisesti, joka loi taivaan ja kaiken mikä siellä on, Maan ja kaiken mikä siellä on, ja meren ja kaiken mikä siellä on; että enää ei saisi olla viivytystä,

7 mutta seitsemännen enkelin äänen kuulumisen päivinä, kun hän on juuri päästämässä äänensä, Jumalan mysteeri saatetaan loppuun, kuten Hän julisti palvelijoilleen profeteitoille.

8 Sitten ääni, jonka kuulin taivaasta puhui minulle jälleen ja sanoi "Mene ja ota se pieni kirja, joka on kädessä sillä enkelillä, joka seisoo meren ja maan päällä." (1:12)

9 Niinpä menin enkelin luokse ja sanoin hänelle "Anna minulle se pieni kirja." Ja hän sanoi minulle "Ota ja syö se; se saa vatsasi särkemään, mutta se maistuu makealta kuin hunaja suussasi." 1:12

10 Silloin otin pienen kirjan enkelin kädestä ja söin sen, ja se maistui makealta kuin hunaja suussani. Mutta kun olin syönyt sen, vatsani tuli kipeäksi." 1:12

11 And they say to me: "You must prophesy again with regard to peoples and nations and tongues and many kings."

11

11:1 Sitten minulle annettiin ruoko, joka oli kuin mittatikku. Ja enkeli nousi ylös sanoen "Nouse ja mittaa Jumalan Temppeli, alttari ja ne jotka siellä osoittavat kunnioitustaan." (1:6)

2 "Mutta jätä mittaamatta piha, joka on temppelin ulkopuolella, sillä se on annettu Roomalaisille. Ja he tulevat kulkemaan pyhän kaupungin päällä 42 kuukauden ajan."

3 "Ja minä annan vallan kahdelle todistajalleni, ja he tulevat ennustamaan tuhat kaksisataakuusikymmentä päivää, pukeutuneena säkkikankaaseen."

4 Nämä ovat ne kaksi oliivipuuta ja kaksi lyhtypylvästä, jotka seisovat Maan Jumalan edessä.

5 Ja jos kukaan aikoo vahingoittaa niitä, niiden suusta syöksähtää tuli joka tuhoaa niiden viholliset . Ja jos kukaan aikoo vahingoittaa niitä, hänet täytyy surmata tällä tavoin.

6 Näillä on valta sulkea taivas, niin että heidän profetiansa päivinä ei sada vettä; ja heillä on valta muuttaa vedet vereksi, ja iskeä maata kaikilla vitsauksilla niin usein kuin haluavat.

7 Kun he lopettavat profetiansa, peto joka nousee pohjattomasta kuilusta lähtee sotaan heitä vastaan, voittaa heidät ja tappaa heidät.

8 Ja heidän kuolleet ruumiinsa tulevat lojumaan sen mahtavan kaupungin kaduilla, joka henkiseltä nimeltään on Sodom ja Egypti, missä myöskin Herramme ristiinnaulittiin.

9 Silloin ihmiset kaikista kansoista, heimoista, kielistä ja maista näkevät heidän kuolleet ruumiinsa kolmen ja puolen päivän ajan, eivätkä anna laittaa heidän kuolleita ruumiitaan hautoihin.

10 And those who dwell on the earth will rejoice over them, make merry, and send gifts to one another, because these two prophets tormented those who dwell on the earth.

11 Now after the three-and-a-half days the breath of life from God entered them, and they stood on their feet, and great fear fell on those who saw them.

12 And they heard a loud voice from heaven saying to them, "Come up here." And they ascended to heaven in a cloud, and their enemies saw them.

13 In the same hour there was a great earthquake, and a tenth of the city fell. In the earthquake seven thousand people were killed, and the rest were afraid and gave glory to the God of heaven.

14 The second woe is past. Behold, the third woe is coming quickly.

15 Then the seventh angel sounded: And there were loud voices in heaven, saying, "The kingdoms of this world have become of our Lord, and He shall reign forever and ever!"

16 And the twenty-four elders who sat before God on their thrones fell on their faces and worshipped God,

17 saying: "We give You thanks, O Lord God Almighty, The One who is and who was and who is to come, Because You have taken Your great power and reigned.

18 The nations were angry, and Your wrath has come, and the time of the dead, that they should be judged, and that You should reward Your servants the prophets and the saints, and those who fear Your name, small and great, and should destroy those who destroy the earth."

19 Then the temple of God was opened in heaven, and the ark of His covenant was seen in His temple. And there were lightning, noises, thundering, an earthquake, and great hail.

CHAPTER 12

1 Now a great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a garland of twelve stars.

2 Then being with child, she cried out in labor and in pain to give birth.

3 And another sign appeared in heaven: behold, a great, fiery red dragon having seven heads and ten horns, and seven diadems on his heads.

4 His tail drew a third of the stars of heaven and threw them to the earth. And the dragon stood before the woman who was ready to give birth, to devour her Child as soon as it was born.

5 She bore a male Child who was to rule all nations with a rod of iron. And her Child was caught up to God and His throne.

10 Ja ne, jotka asuvat Maassa, iloitsevat heidän kuolemastaan, juhliivat ja lähettävät lahjoja toisilleen, koska nämä profeetat toivat kärsimystä Maan asukkaille.

11 Ja kolmen ja puolen päivän jälkeen Jumalan henki laskeutui heihin, he nousivat jaloilleen, ja valtaisia pelko iski niihin, jotka heidät näkivät.

12 Ja he kuulivat kovan äänen taivaasta sanovan heille "Tulkaa tänne ylös." Ja he nousivat taivaaseen pilvessä, ja heidän vihollisensa näkivät heidät.

13 Samaan aikaan tuli suuri maanjäristys, ja kymmenesosa kaupungista vajosi. Seitsemän tuhatta ihmistä kuoli järityksessä ja loput olivat peloissaan ja osoittivat kunniaa taivaan Jumalalle.

5:16

14 Toinen koettelemus on ohitse. Odottakaa, kolmas koettelemus tulee pian.

15 Silloin seitsemäs enkeli päästi äänen: Ja taivaasta kuului kovia ääni, jotka sanoivat "Tämän maailman valtakunnat ovat nyt meidän Herramme, ja Hän tulee hallitsemaan aina ja ikuisesti!"

16 Ja 24 tietäjää, jotka istuivat Jumalan edessä valtaistuimillaan, laskeutuivat kasvoilleen ja palvoivat Jumalaa,

17 sanoen "Me osoitamme kiitollisuuttamme, oi Herra Jumala kaikkivaltias, Hän joka on ja oli ja tulee olemaan, kun olet osoittanut suurta voimaasi ja hallinnut."

18 "Kansat olivat vihaisia, ja Sinun raivosi aika on tullut, ja kuolleiden aika, että heidät arvioitaisiin, ja että palkitsisit palvelijasi profeetat ja pyhimykset, ja ne jotka pelkäävät nimeäsi, pienet ja suuret, ja tuhoaisit ne jotka tuhoavat Maata."

19 Silloin Jumalan temppeli avattiin taivaassa, ja hänen Liitonarkkinsa nähtiin hänen temppelissään. Ja tuli salamointia, melua, ukkosta, maanjäristys ja suuri raesade.

12

12:1 Nyt valtaisa merkki ilmaantui taivaalle: aurinkoon pukeutunut nainen, kuu jalkojensa alla ja hänen päänsä yllä kahdentoista tähden seppele.

3:13, 3:16

2 Ja koska hän oli raskaana, hän itki tuskaansa synnytyksen lähestyessä.

3:18

3 Ja toinen merkki ilmestyi taivaalle: katsokaa, valtava tulenpunainen lohikäärme, jolla oli seitsemän päätä sekä kymmenen sarvea ja seitsemän otsaripaa päissään

4 Hänen pyrstönä veti kolmannelta taivaan tähdistä ja heitti ne Maahan. Ja lohikäärme seisoi synnyttämään valmiin naisen edessä syödäkseen hänen Lapsensa heti sen synnyttyä.

(5:13)

5 Hän synnytti poikalapsen, joka tulisi hallitsemaan kaikkia kansoja rautaisella sauvalla. Ja hänen Lapsensa nostettiin Jumalan ja Hänen valtaistuimensa luo.

6 Then the woman fled into the wilderness, where she has a place prepared by God, that they should feed her there one thousand two hundred and sixty days.

7 And war broke out in heaven: Michael and his angels fought with the dragon; and the dragon and his angels fought,

8 but they did not prevail, nor was a place found for them in heaven any longer.

9 So the great dragon was cast out, that serpent of old, called the Devil and Satan, who deceives the whole world; he was cast to the earth, and his angels were cast out with him.

10 Then I heard a loud voice saying in heaven, "Now salvation, and strength, and the kingdom of our God has come, for the accuser of our brethren, who accused them before our God day and night, has been cast down.

11 And they conquered him because of the blood of the Lamb and because of the word of their witnessing, and they did not love their souls even in the face of death.

12 "Therefore rejoice, O heavens, and you who dwell in them! Woe to the inhabitants of the earth and the sea! For the devil has come down to you, having great wrath, because he knows that he has a short time."

13 Now when the dragon saw that he had been cast to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male Child.

14 But the woman was given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness to her place, where she is nourished for a time and times and half a time from the presence of the serpent.

15 So the serpent spewed water out of his mouth like a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood.

16 But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the flood which the dragon had spewed out of his mouth.

17 (DARBY) And the dragon was angry with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God.

CHAPTER 13

1 (NIV) And the dragon stood on the shore of the sea. And I saw a beast coming out of the sea. (NKJV) He had seven heads and ten horns, and on his horns ten crowns, and on his heads a blasphemous name.

2 Now the beast which I saw was like a leopard, his feet were like the feet of a bear, and his mouth like the mouth of a lion. The dragon gave him his power, his throne, and great authority.

3 And I saw one of his heads as if it had been mortally wounded, and his deadly wound was healed. And all the world marveled and followed the beast.

6 Sitten nainen piiloutui erämaahan, jossa oli Jumalan hänelle valmistama sija, jossa häntä ruokittaisiin 1260 päivää (42 kk, 3,5 v).

7 Ja sota syttyi taivaassa: Mikael ja hänen enkelinsä taistelivat lohikäärmettä vastaan; ja lohikäärme taisteli omien enkeleidensä kanssa,

8 mutta he eivät voittaneet, eikä taivaassa ollut enää heille sijaa.

9 Ja niin mahtava lohikäärme lähetettiin pois, vanhojen aikojen käärme, jota Paholaiseksi ja Saatanaksi kutsuttiin, joka petti koko maailmaa; hänet lähetettiin Maahan ja hänen enkelinsä lähetettiin hänen kanssaan. (1:4)

10 Silloin kuulin kovan äänen taivaassa sanovan "Nyt Jumalamme pelastuksen, voiman ja valtakunnan aika on tullut, sillä veljimme syyllistäjä, se joka syytti heitä Jumalan edessä päivät ja yöt, on heitetty alas."

11 Ja he voittivat hänet Karitsan veren ja heidän todistuksensa sanan ansiosta eivätkä he rakastaneet sielujaan edes kuoleman äärellä. (6:8)

12 "Siis iloitkaa, oi taivaat, ja te jotka niissä asuvat! Koettelemuksia maan ja meren asukkaille! Sillä paholainen on tullut alas luoksenne suurella raivolla, sillä hän tietää että hänellä on vain vähän aikaa."

13 Nyt kun lohikäärme huomasi, että hänet oli lähetetty alas Maahan, hän alkoi etsiä naista, joka synnytti poikalapsen.

14 Mutta naiselle annettiin kaksi suuren kotkan siipeä, jotta hän voisi lentää erämaahan omaan sijaansa, jossa häntä ravittaisiin aikana, aikoina ja puolikkaana aikana käärmeen poissaollessa. 3:15

15 Niinpä käärme sylki vettä kuin tulvan suustaan naisen perään, jotta hän saisi naisen kulkeutumaan tulvan mukana pois.

16 Mutta Maa auttoi naista, ja maa avasi suunsa ja nielaisi tulvan, jonka lohikäärme sylkäisi suustaan.

17 Ja lohikäärme oli vihainen naiselle ja lähti sotaan hänen jäljellä olevia perillisiä vastaan, heidän jotka seurasivat Jumalan määräyksiä.

13

13:1 Ja lohikäärme seiso meren rannalla. Ja näin pedon tulevan merestä. Hänellä oli seitsemän päätä ja kymmenen sarvea ja sarvissaan kymmenen kruunua ja hänen päissään herjaava nimi.

2 Tämä peto jonka näin, oli kuin leopardi, hänen jalkansa kuin karhun jalat ja hänen suunsa kuin leijonan suu. Lohikäärme antoi hänelle hänen voimansa, hänen valtaistuimensa ja suuren vallan.

3 Ja näin yhden hänen päistään olevan kuin kuolettavasti haavoittunut, ja hänen kuolettava haavansa oli parannettu. Ja koko maailma ihmetteli ja seurasi petoa.

4 So they worshipped the dragon who gave authority to the beast; and they worshipped the beast, saying, "Who is like the beast? Who is able to make war with him?"

5 And he was given a mouth speaking great things and blasphemies, and he was given authority to continue for forty-two months.

6 Then he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme His name, His tabernacle, and those who dwell in heaven.

7 It was granted to him to make war with the saints and to overcome them. And authority was given him over every tribe, tongue, and nation.

8 All who dwell on the earth will worship him, whose names have not been written in the Book of Life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 If anyone has an ear, let him hear.

10 He who leads into captivity shall go into captivity; he who kills with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 Then I saw another beast coming up out of the earth, and he had two horns like a lamb and spoke like a dragon.

12 And he exercises all the authority of the first beast in his presence, and causes the earth and those who dwell in it to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 He performs great signs, so that he even makes fire come down from heaven on the earth in the sight of men.

14 And he deceives those who dwell on the earth by those signs which he was granted to do in the sight of the beast, telling those who dwell on the earth to make an image to the beast who was wounded by the sword and lived.

15 He was granted power to give breath to the image of the beast, that the image of the beast should both speak and cause as many as would not worship the image of the beast to be killed.

16 He causes all, both small and great, rich and poor, free and slave, to receive a mark on their right hand or on their foreheads,

17 and that no one may buy or sell except one who has the mark of the beast.

18 Here is where wisdom comes in: Let the one that has intelligence calculate the number of the wild beast, for it is a man's number; and its number is six hundred and sixty-six.

CHAPTER 14

1 And I saw, and, look! The Lamb standing upon the Mount Zion, and with him a hundred and forty-four thousand having his name and the name of his Father written on their foreheads.

14:2 And I heard a voice from heaven, like the voice of many waters, and like the voice of loud thunder. And I heard the sound of harpists playing their harps.

4 Niin he palvoivat lohikäärmettä, joka antoi vallan pedolle; ja he palvoivat petoa sanoen "Kuka olisi kuin peto? Kuka kykenee sotimaan häntä vastaan?"

5 Ja hänelle annettiin suu, joka lausui suuria asioita ja herjauksia; ja hän sai vallan jatkaa 42 kuukautta.

6 Sitten hän avasi suunsa herjaukseen Jumalaa vastaan, pilkatakseen Hänen nimeään, Hänen temppeliään, ja niitä jotka asuvat taivaassa.

7 Hänelle annettiin valta sotia pyhimyksiä vastaan ja voittaa heidät. Ja hänelle annettiin valta kaikkien heimojen, kielten ja kansojen ylitse.

8 Ja Maassa asuvat tulevat palvomaan häntä, ne joiden nimiä ei ole kirjoitettu uhratun karitsan Elämän kirjaan, maailmaa perustettaessa.

9 Se jolla on korva, kuunnelkoon.

10 Se joka johdattaa vankeuteen, tulee vangituksi; se joka surmaa miekalla, tulee surmatuksi miekalla. Tässä piilee pyhimysten kärsivällisyys ja usko.

11 Silloin näin toisen pedon tulevan ulos maasta. Ja hänellä oli kaksi sarvea kuin lampaalla, ja hän puhui kuin lohikäärme.

12 Ja hän harjoitti kaikkea ensimmäisen pedon valtaa tämän ollessa läsnä, ja sai Maan ja Maassa asuvat palvomaan ensimmäistä petoa, jonka kuolettava haava oli parantunut.

13 Hän näyttää suuria merkkejä, niin että hän saa jopa tulen tulemaan alas taivaasta maahan ihmisten katsoessa.

14 Ja hän pettää Maan asukkaita niillä merkeillä, joita hänellä oli valta tehdä pedon valvoessa, käskien Maan asukkaita tekemään kuvan pedosta, joka selvisi miekan aiheuttamasta haavasta. 6:5

15 Hänelle annettiin valta antaa henki pedon kuvalle, niin että pedon kuva voisi sekä puhua että aiheuttaa kuoleman kaikille niille, jotka eivät palvoneet pedon kuvaa.

16 Hän laitattaa kaikille, niin pienille ja suurille, rikkaille ja köyhille, vapaille ja orjille, merkin oikeaan käteen tai otsaan,

17 ettei kukaan muu voi ostaa eikä myydä, kuin se jolla on pedon merkki.

18 Tässä kohdassa viisaus merkitsee: Laskekoon se, jolla on älykkyyttä, villin pedon numeron, sillä se on ihmisen numero; ja sen numero on kuusisataa ja kuusikymmentäkuusi.

14

14:1 Ja katsoin, ja katsokaa, Karitsa istumassa Siionin vuorella ja hänen kanssaan 144.000, joilla oli hänen ja hänen Isänsä nimi kirjoitettuna otsaansa. 4:4, 4:5

2 Ja kuulin äänen taivaasta, kuin monien vesien ääni ja voimakkaan ukkoson ääni. Ja kuulin harpunoittajien soittavan harppujaan.

<p>3 They sang as it were a new song before the throne, before the four living creatures, and the elders; and no one could learn that song except the hundred and forty-four thousand who were redeemed from the earth.</p>	<p>3 He lauloivat kuin uutta laulua valtaistuimen edessä, neljän elävän olennon ja tietäjien edessä. Eikä kukaan muu oppinut laulua kuin ne 144.000 jotka oli pelastettu Maasta.</p>	<p>4:9, 4:12</p>
<p>4 These are the ones who were not defiled with women, for they are virgins. These are the ones who follow the Lamb wherever He goes. These were redeemed from among men, being firstfruits to God and to the Lamb.</p>	<p>4 Nämä ovat ne, jotka eivät olleet häväisseet itseään naisilla, sillä he ovat neitsyitä. Nämä ovat ne, jotka seuraavat Karitsaa, minne ikinä hän menee. Nämä pelastettiin ihmisten joukosta, sillä he olivat Jumalan ja Karitsan esikoisia.</p>	<p>4:8, 4:9</p>
<p>5 (NIV) No lie was found in their mouths: they are blameless.</p>	<p>5 Heidän suustaan ei löytynyt valhetta; he ovat viattomia.</p>	
<p>6 (NKJV) Then I saw another angel flying in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach to those who dwell on the earth; to every nation, tribe, tongue, and people;</p>	<p>6 Sitten näin taivaalla lentävät toisen enkelin, jolla oli iankaikkinen evankeliumi saarnattavanaan Maan asukkaille; kaikille maille, heimoille, kielille ja kansoille;</p>	
<p>7 saying with a loud voice, "Fear God and give glory to Him, for the hour of His judgment has come; and worship Him who made heaven and earth and the sea."</p>	<p>sanoen kovalla äänellä "Pelätkää Jumalaa ja osoittakaa kunnioitusta Hänelle, sillä hänen tuomionsa hetki on koittanut; ja palvokaa häntä joka teki taivaan ja maan ja meren."</p>	
<p>8 And another angel followed, saying, "Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she has made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication."</p>	<p>8 Ja toinen enkeli seurasi, sanoen "Babylon on langennut, on langennut, tuo mahtava kaupunki, koska hän sai kaikki kansakunnat juopumaan hänen haureutensa raivon viinistä."</p>	<p>(5:16)</p>
<p>9 Then a third angel followed them, saying with a loud voice, "If anyone worships the beast and his image, and receives his mark on his forehead or on his hand,</p>	<p>9 Silloin kolmas enkeli seurasi heitä, sanoen kovalla äänellä "Jos kukaan palvoo petoa ja hänen kuvaansa, ja saa hänen merkkinsä otsaansa tai käteensä,"</p>	<p>7:16</p>
<p>10 "he himself shall also drink of the wine of the wrath of God, which is poured out full strength into the cup of His indignation.</p>	<p>10 "myös hän saa juoda Jumalan vihan viiniä, jota kaadetaan täydellä voimalla hänen närkästymisensä maljaan.</p>	<p>4:16, 7:16</p>
<p>11 And the smoke of their torment ascends forever and ever, and day and night they have no rest, those who worship the wild beast and its image, and whoever receives the mark of its name.</p>	<p>11 Ja heidän kärsimyksensä käry nousee aina ja ikuisesti, eivätkä he lepää päivällä eivätkä yöllä, nuo jotka palvovat villiä petoa ja sen kuvaa ja jotka ottavat vastaan sen nimen merkin.</p>	<p>4:16</p>
<p>12 Here is the patience of the saints; here are those who keep the commandments of God.</p>	<p>12 Tässä piilee pyhimysten kärsivällisyys; tässä ovat ne, jotka pysyvät Jumalan määräyksissä.</p>	
<p>13 And I heard a voice out of heaven say: "Write: Happy are the dead who die in union with the Lord from this time onward. Yes, says the spirit, let them rest from their labors, for the things they did go right with them."</p>	<p>13 Ja kuulin kovan äänen taivaaasta sanovan "Kirjoita: Onnellisia ovat ne, jotka kuolevat Jumalyhteydessä tästä hetkestä eteenpäin. Kyllä, sanoo henki, levätköön he töiltään, sillä heidän tekemänsä asiat seuraavat heidän mukanaan."</p>	<p>6:8 - 6:10</p>
<p>14 Then I looked, and behold, a white cloud, and on the cloud sat One like the Son of Man, having on His head a golden crown, and in His hand a sharp sickle.</p>	<p>14 Sitten katsoin ylös, ja katsokaa, valkoinen pilvi ja pilvellä istui joku kuin Ihmisen Poika, kultainen kruunu päässään ja terävä sirppi kädessään.</p>	<p>(2:13)</p>
<p>15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to Him who sat on the cloud, "Thrust in Your sickle and reap, for the time has come for You to reap, for the harvest of the earth is ripe."</p>	<p>15 Ja toinen enkeli tuli temppelistä, huutaen kovalla äänellä Hänelle, joka istui pilvellä "Survaise alas sirppisi ja korjaa sato, sillä on tullut sadonkorjuusi aika, sillä Maan sato on kypsä."</p>	
<p>16 So He who sat on the cloud thrust in His sickle on the earth, and the earth was reaped.</p>	<p>16 Niinpä hän, joka istui pilvellä, survaisi sirppinsä maahan ja maan sato korjattiin.</p>	
<p>17 Then another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.</p>	<p>17 Sitten toinen enkeli tuli temppelistä, joka on taivaassa, ja hänelläkin oli terävä sirppi.</p>	

18 And another angel came out from the altar, who had power over fire, and he cried with a loud cry to him who had the sharp sickle, saying, "Thrust in your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes are fully ripe."

19 So the angel thrust his sickle into the earth and gathered the vine of the earth, and threw it into the great winepress of the wrath of God.

20 And the winepress was trampled outside the city, and blood came out of the winepress, up to the horses' bridles, for one thousand six hundred furlongs.

CHAPTER 15

1 Then I saw another sign in heaven, great and marvelous: seven angels having the seven last plagues, for in them the wrath of God is complete.

2 And I saw something like a sea of glass mingled with fire, and those who have the victory over the beast, over his image, standing on the sea of glass, having harps of God.

3 They sing the song of Moses, the servant of God, [very Jewish!] saying: "Great and marvelous are Your works, Lord God Almighty! Just and true are Your ways, O King of the saints!

4 Who shall not fear You, O Lord, and glorify Your name? For You alone are holy. For all nations shall come and worship before You, For Your judgments have been manifested."

5 After these things I looked, and behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened.

6 And out of the temple came the seven angels having the seven plagues, clothed in pure bright linen, and having their chests girded with golden bands.

7 Then one of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God who lives forever and ever.

8 The temple was filled with smoke from the glory of God and from His power, and no one was able to enter the temple till the seven plagues of the seven angels were completed.

CHAPTER 16

1 Then I heard a loud voice from the temple saying to the seven angels, "Go and pour out the bowls of the wrath of God on the earth."

2 So the first went and poured out his bowl upon the earth, and a foul and loathsome sore came upon the men who had the mark of the beast and those who worshipped his image.

3 Then the second angel poured out his bowl on the sea, and it became blood as of a dead man; and every living creature in the sea died.

4 Then the third angel poured out his bowl on the rivers and springs of water, and they became blood.

18 Ja alttarilta saapui toinen enkeli, jolla oli valta yli tulen ja hän huusi kovan huudon hänelle, jolla oli terävä sirppi, sanoen "Survaise alas terävä sirppi ja korjaa talteen Maan rypäleet, sillä hänen rypäleensä ovat täysin kypsiä."

19 Niinpä enkeli survaisi sirppinsä maahan ja korjasi talteen maan rypäleet, ja heitti ne Jumalan raivon suureen viinisammioon.

20 Ja viinisammio poljettiin kaupungin ulkopuolella, ja veri virtasi siitä ulos, hevosten suitsiin asti, 1600 furlongin matkalla (n. 320 km).

15

15:1 Sitten näin toisen merkin taivaalla, suuren ja ihmeellisen: seitsemän enkeliä seitsemän viimeisen vitsauksen kanssa, sillä heidän myötään Jumalan raivo täydentyy.

2 Ja näin jotakin, joka oli kuin lasinen meri tuleen sekoittuneena ja ne, jotka olivat voittaneet pedon ja hänen kuvansa, seisovat lasimerellä Jumalan harppujen kanssa. (5:21)

3 He laulavat Mooseksen, Jumalan palvelijan, laulua, sanoen "Suuret ja ihmeelliset ovat sinun työsi, Herra Jumala Kaikkivaltias! Oikeudenmukaiset ja totuudelliset ovat tiesi, oi pyhimysten Kuningas!" (5:22)

4 "Kuka ei pelkäisi Sinua, oi Herra, ja ylistäisi nimeäsi? Sillä Sinä yksin olet pyhä. Sillä kaikki kansat tulevat palvomaan Sinua, koska tuomiosi ovat langetetut."

5 Näiden tapahtumien jälkeen katsoin, ja katsokaa, todistuksen temppeleitä taivaassa avautui.

6 Ja temppeleistä tuli ulos seitsemän enkeliä seitsemän vitsauksen kanssa, pukeutuneena puhtaan valkoiseen pellavaan, rintakehänsä kiedottuna kultanauhoihin. (5:22)

7 Silloin yksi neljästä elävästä olennosta antoi seitsemälle enkelille seitsemän kultaista maljaa täynnä Jumalan raivoa, hänen joka elää aina ja ikuisesti.

8 Jumalan kunniasta ja voimasta temppeleitä täyttyi savulla, eikä kukaan voinut astua temppeleihin ennen kuin seitsemän enkelin seitsemän vitsausta oli saatu päätökseen.

16

16:1 Sitten kuulin kovan äänen temppeleistä sanovan seitsemälle enkelille "Menkää ja kaatakaa Jumalan raivo maljoista Maan päälle."

2 Ja niin ensimmäinen meni ja kaatoi maljansa Maan päälle, jolloin ne ihmiset, joilla oli pedon merkki ja jotka palvoivat hänen kuvaansa, saivat siitä inhottavan haisevan haavan.

3 Sitten toinen enkeli kaatoi maljansa mereen, ja se muuttui kuin kuolleen ihmisen vereksi; ja kaikki meren elävät olennot kuolivat.

4 Sitten kolmas enkeli kaatoi maljansa jokiin ja lähteisiin, ja ne muuttuivat vereksi.

5 And I heard the angel of the waters saying: "You are righteous, O Lord, The One who is and who was and who is to be, Because You have judged these things.

6 For they have shed the blood of saints and prophets, and You have given them blood to drink. For it is their just due."

7 And I heard another from the altar saying, "Even so, Lord God Almighty, true and righteous are Your judgments."

8 Then the fourth angel poured out his bowl on the sun, and power was given to him to scorch men with fire.

9 And men were scorched with great heat, and they blasphemed the name of God who has power over these plagues; and they did not repent and give Him glory.

10 Then the fifth angel poured out his bowl on the throne of the beast, and his kingdom became full of darkness; and they gnawed their tongues because of the pain.

11 They blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and did not repent of their deeds.

12 Then the sixth angel poured out his bowl on the great river Euphrates, and its water was dried up, so that the way of the kings from the east might be prepared.

13 And I saw three unclean spirits like frogs coming out of the mouth of the dragon.

14 For they are spirits of demons, performing signs, which go out to the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

15 "Look! I am coming as a thief. Happy is the one that stays awake and keeps his outer garments, that he may not walk naked and people look upon his shamefulness."

16 And they gathered them together to the place called in Hebrew, Armageddon.

17 Then the seventh angel poured out his bowl into the air, and a loud voice came out of the temple of heaven, from the throne, saying, "It is done!"

18 And there were noises and thundering and lightning; and there was a great earthquake, such a mighty and great earthquake as had not occurred since men were on the earth.

19 Now the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell. And great Babylon was remembered before God, to give her the cup of the wine of the fierceness of His wrath.

20 Then every island fled away, and the mountains were not found.

5 Ja kuulin vetten enkelin sanovan "Sinä olet oikeamielinen, oi Herra, joka olet ja joka oli ja joka tulee olemaan, kun olet langettanut näin tuomiosi."

6 "Sillä he ovat vuodattaneet pyhimysten ja profeettojen verta, ja sinä olet antanut heille verta juotavaksi. Sillä tämä on heidän oikeudenmukainen kohtalonsa."

7 Ja kuulin toisen enkelin alttarilta sanovan "Kaikesta huolimatta, Herra Jumala Kaikkivaltias, totuudelliset ja oikeat ovat tuomiosi."

8 Sitten neljäs enkeli kaatoi maljansa auringon päälle, ja tälle annettiin valta polttaa ihmiset tulella. 2:8

9 Ja ihmiset paloivat kovassa kuumuudessa, ja he pilkkasivat sen Jumalan nimeä, joka hallitsi näitä viitsauksia; eivätkä he katuneet eivätkä osoittaneet Hänelle kunniaa. 4:16

10 Sitten viides enkeli kaatoi maljansa pedon valtaistuimelle, ja hänen valtakuntansa täyttyi pimeydestä; ja tuskissaan he purivat kielensä. 4:17

11 He pilkkasivat taivaan Jumalaa kivuistaan ja haavoistaan johtuen, eivätkä katuneet tekojaan.

12 Sitten kuudes enkeli kaatoi maljansa mahtavan Eufrates-joen päälle, jolloin sen vesi kuivui pois, niin että valmistettiin tie idän kuninkaille. 6:21

13 Ja he näkivät kolmen sammakonkaltaisen epäpuhtaan hengen tulevan lohikäärmeen suusta. 5:17

14 Sillä nämä ovat merkkejä tuovien demonien henget, jotka menevät Maan ja koko maailman kuninkaiden luokse, keräämään heidät tuohon Kaikkivaltiaan Jumalan Suuren päivän taisteluun. 5:18 – 5:20

15 "Katso! Minä tulen kuin varas. Onnellinen on se, joka pysyy hereillä ja pitää yllä päällysvaatteensa, ettei hän kävele alastomana ja ihmiset näe hänen häpeällisyyttään." 5:17 (1:10)

16 Ja ne keräsivät heidät yhteen paikkaan, jonka nimi hepreaksi on Armageddon. 5:18

17 Sitten seitsemäs enkeli kaatoi maljansa ilmaan, ja kova ääni tuli taivaan tempelistä, valtaistuimelta, sanoen "Se on tehty!"

18 Ja tuli kovaa meteliä ja ukkosta ja salamointia; ja tuli suuri maanjäristys, sellainen jollaista ei ollut aikaisemmin nähty sinä aikana, kun Maassa oli ollut ihmisiä.

19 Nyt suuri kaupunki jaettiin kolmeen osaan, ja kansakuntien kaupungit romahtivat. Ja suurta Babylonia muistettiin Jumalan edessä, jotta tälle annettaisiin malja Hänen raivonsa tulisuuden viinistä.

20 Silloin jokainen saari pakeni, eikä vuoria enää nähty. 2:16

21 And great hail from heaven fell upon men, each hailstone about the weight of a talent [about 100 pounds; enough to kill anyone]. Men blasphemed God because of the plague of the hail [that does not seem to kill them], since that plague was exceedingly great.

CHAPTER 17

1 Then one of the seven angels who had the seven bowls came and talked with me, saying to me, "Come, I will show you the judgment of the great harlot who sits on many waters,

2 with whom the kings of the earth committed fornication, and the inhabitants of the earth were made drunk with the wine of her fornication."

3 So he carried me away in the Spirit into the wilderness. And I saw a woman sitting on a scarlet beast which was full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4 The woman was arrayed in purple and scarlet, and adorned with gold and precious stones and pearls, having in her hand a golden cup full of abominations and the filthiness of her fornication.

5 And on her forehead a name was written: MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6 I saw the woman, drunk with the blood of the saints. And when I saw her, I marveled with great amazement.

7 But the angel said to me, "Why did you marvel? I will tell you the mystery of the woman and of the beast that carries her, which has the seven heads and the ten horns.

8 The wild beast that you saw was, but is not, and yet is about to ascend out of the abyss, and it is to go off into destruction. And when they see how the wild beast was, but is not, and yet will be present, those who dwell on the earth will wonder admiringly, but their names have not been written upon the scroll of life from the founding of the world.

9 Here is the mind which has wisdom: The seven heads are seven mountains on which the woman sits.

10 There are also seven kings. Five have fallen.

11 And the wild beast that was but is not, it is also itself an eighth king, but springs from the seven, and it goes off into destruction.

12 The ten horns which you saw are ten kings who have received no kingdom as yet, but they receive authority for one hour as kings with the beast.

13 These are of one mind, and they will give their power and authority to the beast."

14 These will battle with the Lamb, but, because he is Lord of lords and King of kings, the Lamb will conquer them. Also, those called and chosen and faithful with him."

21 Ja valtavana raesade putosi taivaasta ihmisten päälle, ja jokainen rae painoi noin talentin verran (n. 50 kg). Ihmiset pilkkasivat Jumalaa raesateen vuoksi, sillä tämä vitsaus oli erityisen mahtava.

17

17:1 Sitten yksi maljoja kantavista seitsemästä enkelistä tuli ja puhui minulle, sanoen "Tule, minä näytän sinulle minkä tuomion saa se suuri prostituoitu, joka istuu monien vesien päällä," (8:15)

2 "jonka kanssa Maan kuninkaat harjoittivat haureutta, ja jonka haureuden viinillä Maan asukkaat saatiin juopumaan." (8:15)

3 Niin hän kantoi minut hengessä erämaahan. Ja näin naisen istuvan tulisella pedolla, joka oli täynnä pilkkaavia nimiä ja jolla oli seitsemän päätä ja kymmenen sarvea.

4 Nainen oli verhottu purppuraan ja tulipunaiseen ja koristeltu kullalla sekä jalokivillä ja helmillä. Hänen kädessään oli kultainen malja täynnä hänen haureutensa kauheuksia ja saastaa.

5 Ja hänen otsaansa oli kirjoitettu: "Mysteeri, Mahtava Babylon, Huorien ja Maan kauheuksien äiti".

6 Näin naisen olevan juovuksissa pyhimysten verestä. Ja kun näin hänet, ihastelin suuren hämmästyksen vallassa.

7 Mutta silloin enkeli sanoi minulle "Miksi ihastelit? Minä paljastan sinulle tuon naisen ja häntä kantavan seitsenpäisen ja kymmensarvisen pedon mysteerin.

8 Villi peto jonka näit, oli, muttei ole, mutta tulee kuitenkin nousemaan syvyydestä ja kulkemaan omaan tuhoonsa. Ja kun he näkivät kuinka peto oli, muttei ole, mutta kuitenkin tulee olemaan, maassa asuvat tulevat ihmettelemään kunnioituksella. Mutta heidän nimiään ei ole kirjoitettu elämän kirjaan maailmaa perustettaessa.

9 Tässä on mieli, jolla on viisautta: Seitsemän päätä ovat ne seitsemän vuotta, jolla nainen istuu.

10 On myös seitsemän kuningasta. Viisi heistä on sortunut.

11 Ja villi peto, joka oli, muttei ole, on itsessään kahdeksas kuningas, mutta kumpuaa seitsemästä ja kulkee tuhoonsa.

12 Näkemäsi kymmenen sarvea ovat ne kymmenen kuningasta, jotka eivät vielä ole saaneet valtakuntaansa, mutta he saavat vallan yhdeksi tunniksi kuninkaina pedon rinnalla.

13 Nämä ovat yhtä mieltä, ja he antavat voiman ja vallan pedolle."

14 Nämä tulevat taistelemaan Karitsaa vastaan, mutta koska hän on herrojen Herra ja kuninkaiden Kuningas, Hän tulee voittamaan heidät, ja Hänen kanssaan myös kutsutut ja valitut ja Hänelle uskolliset.

15 Then he said to me, "The waters which you saw, where the harlot sits, are peoples, multitudes, nations, and tongues."

16 And the ten horns which you saw on the beast, these will hate the harlot, make her desolate and naked, eat her flesh and burn her with fire.

17 For God has put it into their hearts to fulfill His purpose, to be of one mind and to give kingdom to the beast, until the words of God are fulfilled.

18 And the woman whom you saw is that great city which reigns over the kings of the earth."

CHAPTER 18

18:1 After these things I saw another angel coming down from heaven, having great authority, and the earth was illuminated with his glory.

2 And he cried mightily with a loud voice, saying, " Babylon the great is fallen, is fallen, and has become a dwelling place of demons, a prison for every foul spirit, and a cage for every unclean and hated bird!

3 "For all the nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth have become rich through the abundance of her luxury."

4 And I heard another voice from heaven saying, "Come out of her, my people, lest you share in her sins, and lest you receive of her plagues.

5 For her sins have reached to heaven, and God has remembered her iniquities.

6 Render to her just as she rendered to you, and repay her double according to her works; in the cup which she has mixed, mix double for her.

7 In the measure that she glorified herself and lived luxuriously, in the same measure give her torment and sorrow; for she says in her heart, 'I sit as queen, and am no widow, and will not see sorrow.

8 Therefore her plagues will come in one day; death and mourning and famine. And she will be utterly burned with fire, for strong is the Lord God who judges her.

9 The kings of the earth who committed fornication and lived luxuriously with her will weep and lament for her, when they see the smoke of her burning,

10 standing at a distance for fear of her torment, saying, 'Alas, alas, that great city Babylon that mighty city! For in one hour your judgment has come.'

11 And the merchants of the earth will weep and mourn over her, for no one buys their merchandise anymore:

15 Sitten hän sanoi minulle "Vedet, joiden päällä näit huoran istuvan, ovat kansat, joukot, kansakunnat ja kielet.

16 Ja ne kymmenen sarvea, jotka näit pedolla; nämä tulevat vihaamaan huoraa, saattamaan hänet hylätyksi ja alastomaksi, syömään hänen lihaansa ja polttamaan häntä tulella.

17 Sillä Jumala on pannut tämän heidän sydämiinsä, jotta he täyttäisivät Hänen tehtävänsä, jotta he olisivat yhtä mieltä ja antaisivat valtakunnan pedolle, kunnes Jumalan sanat on saatettu täydennykseen.

18 Ja nainen, jonka näit, on mahtava kaupunki, joka hallitsee Maan kuninkaita."

18

18:1 Näiden asioiden jälkeen näin toisen enkelin, jolla oli suuri valta, tulevan alas taivaasta, ja Maa valaistui hänen kunnistaan.

2 Ja hän huusi uljaasti kovalla äänellä, sanoen 5:19, 5:20
"Mahtava Babylon on sortunut, on sortunut ja muuttunut demonien asuinsijaksi, vankilaksi kaikille väärille hengille, häkiksi jokaiselle epäpuhtaalle ja vihatulle linnulle!"

3 "Sillä kaikki kansakunnat ovat juoneet hänen haureutensa raivon viiniä, Maan kuninkaat ovat harjoittaneet haureutta hänen kanssaan ja Maan kauppamiehet ovat rikastuneet hänen ylellisyytensä runsaudesta." 5:19, 5:20

4 Ja kuulin toisen äänen taivaasta sanovan "Tulkaa pois hänestä, minun kansani, jottette jaa hänen syntejään, jottette koe hänen vitsauksiaan.

5 Sillä hänen syntinsä ovat kohonneet taivaaseen asti, ja Jumala on muistanut hänen vääryytensä.

6 Tehkää hänelle juuri se, minkä hän teki teille, ja maksakaa hänelle kaksin verroin hänen töistään; sekoittakaa kaksin verroin sen malja, jonka hän on sekoittanut.

7 Siinä mitassa kun hän ylensi itsensä ja eli ylillisesti, antakaa hänelle samassa mitassa kärsimystä ja surua; sillä hän sanoo sydämessään 'Minä istun kuningattarena, enkä ole leski, enkä näe surua'.

8 Sillä silloin hänen vitsaustensa päivä tulee koittamaan; kuolemaa, valitusta ja nälänhätää. Ja hän tulee kauttaaltaan palamaan tulella, sillä vahva on Herra Jumala, joka hänet tuomitsee. (6:3, 6:4)

9 Maan kuninkaat, jotka harjoittivat haureutta hänen kanssaan ja elivät ylillisesti hänen kanssaan, tulevat itkemään ja suremaan häntä, kun he näkevät hänen palamisensa savun,

10 seisoen matkan päässä pelätessään hänen kärsimystään, sanoen 'Katsokaa mahtavaa Babylonin kaupunkia! Sillä yhdessä tunnissa tuomiosi on koittanut.'

11 Ja Maan kauppamiehet tulevat itkemään ja suremaan häntä, sillä kukaan ei enää osta heidän kauppatavaroitaan:

12 merchandise of gold and silver, precious stones and pearls, fine linen and purple, silk and scarlet, every kind of citron wood, every kind of object of ivory, every kind of object of most precious wood, bronze, iron, and marble;

13 and cinnamon and incense, fragrant oil and frankincense, wine and oil, fine flour and wheat, cattle and sheep, horses and chariots, and bodies and souls of men.

14 The fruit that your soul longed for has gone from you, and all the things which are rich and splendid have gone from you, and you shall find them no more at all.

15 The merchants of these things, who became rich by her, will stand at a distance for fear of her torment, weeping and wailing,

16 and saying, 'Alas, alas, that great city that was clothed in fine linen, purple, and scarlet, and adorned with gold and precious stones and pearls!

17 'For in one hour such great riches came to nothing.' Every shipmaster, all who travel by ship, sailors, and as many as trade on the sea, stood at a distance

18 and cried out when they saw the smoke of her burning, saying, 'What is like this great city?'

19 They threw dust on their heads and cried out, weeping and wailing, and saying, 'Alas, alas, that great city, in which all who had ships on the sea became rich by her wealth! For in one hour she is made desolate.'

20 Rejoice over her, O heaven, and you holy ones and prophets, for God has avenged you on her!"

21 Then a mighty angel took up a stone like a great millstone and threw it into the sea, saying, "Thus with violence the great city Babylon shall be thrown down, and shall not be found anymore.

22 The sound of harpists, musicians, flutists, and trumpeters shall not be heard in you anymore. No craftsman of any craft shall be found in you anymore, and the sound of a millstone shall not be heard in you anymore.

23 The light of a lamp shall not shine in you anymore, and the voice of bridegroom and bride shall not be heard in you anymore. For your merchants were the great men of the earth, for by your sorcery all the nations were deceived.

24 And in her was found the blood of prophets and saints, and of all who were slain on the earth."

CHAPTER 19

1 After these things I heard a loud voice of a great multitude in heaven, saying, "Alleluia! Salvation and glory and honor and power belong to the Lord our God

12 kultaa ja hopeaa, jalokiviä ja helmiä, hienoa purppuraista pellavaa, tulenpunaista silkkiä, kaikenlaista citruspuuta, kaikenlaisia norsunluisia esineitä, kaikenlaisia arvokkaimmista puista, pronssista, raudasta ja marmorista tehtyjä esineitä;

13 ja kanelia ja suitsukkeita, tuoksuvia voiteita ja hajusteita, viiniä ja öljyä, hienoja jauhoja ja vehnää, karjaa ja lampaita, hevosia ja vaunuja, ja ihmisten ruumiita ja sieluja.

14 Hedelmä jota sielunne kaipasi on kaikonnut teiltä, ja kaikki rikkauden ja runsauden asiat ovat kaikonneet teiltä, ettekä löydä niitä enää lainkaan.

15 Näiden asioiden kauppaajat, jotka rikastuivat hänen kustannuksellaan, tulevat seisomaan matkan päässä peläten hänen kärsimystään, itkuaan ja valitustaan,

16 sanoen 'Katsokaa, katsokaa tuota mahtavaa kaupunkia, joka oli pukeutunut hienoon pellavaan, purppuraan ja tulipunaiseen, koristautunut kullalla, jalokivillä ja helmillä!' (5:16)

17 'Sillä yhdessä tunnissa kaikki nuo rikkaudet hävisivät olemattomiin.' Jokainen laivanvarustaja, kaikki laivoilla matkustavat, merimiehet ja kaikki merellä kauppaa tekevät seisoivat matkan päässä

18 ja huusivat kun näkivät Hänen palamisensa savun, sanoen 'Mikä olisi tämän mahtavan kaupungin kaltainen?'

19 He heittivät tomua päälleen ja huusivat itkien ja valiittaen ja sanoen "Katsokaa, katsokaa tuota mahtavaa kaupunkia, jossa kaikki joilla oli laivoja merellä, rikastuivat Hänen vauraudestaan! Sillä yhdessä tunnissa hän on tullut hylätyksi.' (6:3, 6:4)

20 Iloitkaa Hänen kohtalostaan, oi taivas, te pyhät ja profeetat, sillä Jumala on kostanut hänelle puolestanne!"

21 Sitten mahtava enkeli nosti ylös kiven, joka oli kuin suuri myllynkivi ja heitti sen mereen, sanoen "Niinpä väkivalloin mahtava Babylonin kaupunki syöstään alas, eikä sitä enää löydetä.

22 Harpunoittajien, muusikkojen, huilistien ja trumpetinsoittajien ääniä ei enää teissä kuulla. Mitään kauppiasta tai kauppaa ei teistä enää löydy, eikä myllynkiven ääntä teissä enää kuulla.

23 Lampun valo ei loista teissä enää, eikä sulhasen eikä morsiamen ääntä kuulla teissä enää. Sillä teidän kauppiianne olivat Maan mahtavia miehiä, sillä teidän noituutenne avulla kaikkia kansakuntia petettiin.

24 Ja hänestä löytyi profeettojen ja pyhimysten veri, ja kaikkien niiden, jotka Maassa lyötiin."

19

19:1 Näiden tapahtumien jälkeen kuulin suuren joukon kovan äänen taivaasta, joka sanoi "Halleluja! Pelastus ja ylistys ja kunnia ja voima kuuluvat Herralle, meidän Jumalallemme."

2 For true and righteous are His judgments, because He has judged the great harlot who corrupted the earth with her fornication; and He has avenged on her the blood of His servants shed by her."

3 Again they said, "Alleluia! Her smoke rises up forever and ever!"

4 And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshipped God who sat on the throne, saying, "Amen! Alleluia!"

5 Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both small and great!"

6 And I heard, as it were, the voice of a great multitude, as the sound of many waters and as the sound of mighty thundering, saying, "Alleluia! For the Lord God Omnipotent reigns!"

7 "Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready."

8 And to her it was granted to be arrayed in fine linen [that's a lot of linen!], clean and bright, for the fine linen is the righteous acts of the saints.

9 Then he said to me, "Write: 'Blessed are those who are called to the marriage supper of the Lamb!' " And he said to me, "These are the true sayings of God."

11 Now I saw heaven opened, and behold, a white horse. And He who sat on him was called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

12 His eyes were like a flame of fire, and on His head were many crowns. He had a name written that no one knew except Himself.

14 And the armies in heaven, clothed in fine linen, white and clean, followed Him on white horses.

15 Now out of His mouth goes a sharp sword, that with it He should strike the nations. And He Himself will rule them with a rod of iron.

CHAPTER 20

1 Then I saw an angel coming down from heaven, having the key to the bottomless pit and a great chain in his hand.

2 He laid hold of the dragon, that serpent of old, who is the Devil and Satan

3 and he cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal on him, so that he should not deceive the nations.

11 Then I saw a great white throne and Him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. And there was found no place for them.

2 "Sillä totuudelliset ja oikeamieliset ovat Hänen tuomionsa, koska Hän on tuominnut suuren huoran, joka saastutti Maan haureudellaan; ja kostanut hänelle Jumalan palvelijoilta vuodattamansa veren."

3 Jälleen he sanoivat "Halleluja! Hänen savunsa nousee ylös aina ja ikuisesti!"

4 Ja kaksikymmentäneljä tietäjää ja neljä elävää olentoa laskeutuivat polvilleen ja palvoivat Jumalaa, joka istui valtaistuimella ja sanoi "Amen! Halleluja!"

5 Sitten valtaistuimelta tuli ääni, joka sanoi "Ylistäkää Jumalaamme, te kaikki Hänen palvelijansa ja ne, jotka pelkäävät Häntä, niin pienet kuin suuret!"

6 Ja kuulin kuin suuren joukon äänen, joka oli kuin monien vesien ja mahtavan ukkosen ääni, sanovan "Halleluja! Sillä Herra Jumala Kaikkivoipa hallitsee!"

7 "Olkaamme iloisia ja iloitkaamme ja osoittakaamme Hänelle kunniaa, sillä Karitsan avioliiton aika on tullut, ja Hänen vaimonsa on laittautunut valmiiksi." 7:15

8 Ja hänelle annettiin lupa somistautua hienoon pellavaan, puhtaaseen ja valkoiseen, sillä hieno pellava on pyhimysten oikeamieliset teot. 7:17

9 Sitten hän sanoi minulle "Kirjoita: 'Siunattuja ovat ne, jotka kutsutaan Karitsan häällälliselle!'"

11 Nyt näin taivaan aukenevan, ja katsokaa, valkoinen hevonen. Ja häntä, joka sillä istui, kutsuttiin Uskolliseksi ja Oikeaksi, ja oikeamielisyydessään Hän tuomitsee ja sotii.

12 Hänen silmänsä olivat kuin tulenliekit, ja Hänen päässään oli useita kruunuja. Hänellä oli kirjoitettu nimi, jota kukaan muu kuin hän itse ei tiennyt.

14 Ja taivaan armeijat, pukutuneena hienoon pellavaan, valkoiseen ja puhtaaseen, seurasivat Häntä valkoisilla hevosilla. (6:6)

15 Nyt Hänen suustaan lähtee terävä miekka, jotta Hän sillä löisi kansakunnat. Ja Hän itse tulee hallitsemaan heitä rautaisella sauvalla. (7:19)

20

20:1 Sitten näin enkelin tulevan alas taivaasta, mukanaan avain pohjattomaan kuiluun ja kädessään suuri ketju.

2 Hän otti otteen lohikäärmeestä, tuosta muinaisesta matelijasta, joka on Paholainen ja Saatana

3 ja heitti hänen pohjattomaan kuiluun ja vaiensi hänet ja sinetöi hänet, jottei hän petkuttaisi kansakuntia. (5:20)

11 Sitten näin suuren valkoisen valtaistuimen ja Hänet, joka sillä istui, jonka kasvoja Maa ja taivas pakenivat. Eikä heille löytynyt mitään paikkaa.

12 And I saw the dead, small and great, standing before God, and books were opened. And another book was opened, which is the Book of Life. And the dead were judged according to their works, by the things which were written in the books.	12 Ja näin kuolleet, pienet ja suuret, seisomassa Jumalan edessä, ja kirjat avattiin. Ja toinen kirja avattiin, Elämän kirja. Ja kuolleet tuomittiin tekojensa mukaisesti, kirjoihin kirjoitettujen sääntöjen mukaisesti.	8:12
13 The sea gave up the dead who were in it, and Death and Hades delivered up the dead who were in them. And they were judged, each one according to his works.	13 Meri luovutti kuolleet, jotka siellä olivat, ja Kuolema ja Hades luovuttivat kuolleet, jotka heissä olivat. Ja heidät tuomittiin, kukin tekojensa mukaisesti.	8:12
CHAPTER 21	21	
1 Now I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away. Also there was no more sea.	21:1 Nyt näin uuden taivaan ja uuden maan, sillä edellinen taivas ja edellinen maa olivat jääneet taakse. Eikä merta enää ollut.	7:13
2 Then I, John, saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.	2 Sitten minä, Johannes, näin pyhän kaupungin, uuden Jerusalemin, tulevan alas taivaasta Jumalan luota, valmistettuna aviomiemensä ihailmaksi morsiameksi.	(1:5, 1:11)
3 And I heard a loud voice from heaven saying, "Behold, the tabernacle of God is with men and He will dwell with them, and they shall be His people. God Himself will be with them and be their God.	3 Ja kuulin kovan äänen taivaasta sanovan "Katsokaa, Jumalan temppeli on ihmisten luona ja Hän tulee vaeltamaan heidän joukossaan, ja he tulevat olemaan Hänen kansaansa. Jumala itse tulee olemaan heidän kanssaan, heidän Jumalanaan."	(6:13, 7:18)
4 "And God will wipe away every tear from their eyes; there shall be no more death, nor sorrow, nor crying. There shall be no more pain, for the former things have passed away."	4 "Ja Jumala tulee pyyhkimään jokaisen kyynelensä heidän silmistään; ei tule olemaan enää kuolemaa, ei surua eikä itkua. Ei tule olemaan enää tuskaa, sillä aikaisemmat asiat ovat jääneet taakse."	(8:3)
5 Then He who sat on the throne said, "Behold, I make all things new." And He said to me, "Write, for these words are true and faithful."	5 Sitten Hän, joka istui valtaistuimella, sanoi "Katsokaa, teen kaiken uudeksi." Ja Hän sanoi minulle "Kirjoita, sillä nämä sanat ovat tosia ja uskollisia."	7:10, 7:6
6 And He said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I will give of the fountain of the water of life freely to him who thirsts.	6 Ja Hän sanoi minulle "Se on tehty! Minä olen Alfa ja Omega, Alku ja Loppu. Annan elämän lähteen vettä vapaasti kaikille, jotka sitä janoavat."	7:7, 7:17
7 He who overcomes shall inherit all things, and I will be his God and he shall be My son."	7 "Hän, joka selviytyy, tulee perimään kaiken, ja Minä tulen olemaan hänen Jumalansa ja hän tulee olemaan Minun poikani."	7:19
9 Then one of the seven angels who had the seven bowls filled with the seven last plagues came to me and talked with me, saying, "Come, I will show you the bride, the Lamb's wife."	9 Sitten yksi seitsemästä enkelistä maljoiheen, joissa oli seitsemän viimeistä vitsausta, tuli luokseni ja puhui kanssani, sanoen "Tule, minä näytän sinulle morsiamen, Karitsan vaimon."	(3:7)
10 And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,	10 Ja hän kantoi minut hengessä suurelle ja korkealle vuorelle, ja näytti minulle tuon mahtavan kaupungin, pyhän Jerusalemin, laskeutumassa taivaasta Jumalan luota,	1:5
11 having the glory of God. Her light was like a most precious stone, like a jasper stone, clear as crystal.	11 Jumalan kirkkauden kanssa. Hänen valonsa oli kuin kaikkein kallein jalokivi, kuin jaspiskivi, kirkas kuin kristalli.	1:5
12 Also she had a great and high wall with twelve gates, and twelve angels at the gates, and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel	12 Lisäksi hänellä oli suuri ja korkea muuri, jossa oli kaksitoista porttia ja kaksitoista enkeliä porteilla, ja nimet kirjoitettuna niihin; Israelin lasten kahdentoista heimon nimet.	1:11, 1:5
13 three gates on the east, three gates on the north, three gates on the south, and three gates on the west.	13 Kolme porttia itäpuolella, kolme porttia pohjoispuolella, kolme porttia eteläpuolella ja kolme porttia länsipuolella.	
14 And the wall of the city had twelve foundations	14 Ja kaupungin muurilla oli kaksitoista perustaa...	1:5
...		

15 And he who talked with me had a gold reed to measure the city, its gates, and its wall.	15 Ja hänellä, joka kanssani puhui, oli kultainen ruoko kaupungin mittaamista varten; sen porttien ja muurin.	1:6
16 The city is laid out as a square; its length is as great as its breadth. And he measured the city with the reed: twelve thousand furlongs. Its length, breadth, and height are equal.	16 Kaupunki on tehty neliön muotoiseksi; sen pituus on yhtä suuri kuin sen leveys. Ja hän mittasi kaupungin ruo'olla: 12.000 furlongia (n. 2500 km). Sen pituus, leveys ja korkeus ovat samat.	
17 Then he measured its wall: one hundred and forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of an angel.	17 Sitten hän mittasi sen muurin: sata ja neljäkymmentä neljä kuutiota, ihmisen mittapuun mukaan, eli enkelin.	
18 The construction of its wall was of jasper; and the city was pure gold, like clear glass.	18 Sen muurin rakenne oli kuin jaspista; ja kaupunki oli puhdasta kultaa, kuin kirkasta lasia.	1:5
19 The foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones: the first foundation was jasper, the second sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald,	19 Kaupungin muurin perustat olivat koristellut kaikenlaisilla jalokivillä: Ensimmäinen perusta oli jaspista, toinen safiria, kolmas kalkedonia, neljäs smaragdia,	1:6
20 the fifth sardonyx, the sixth sardius, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the ninth topaz, the tenth chrysoprase, the eleventh jacinth, and the twelfth amethyst.	20 viides sardonyxiä, kuudes sardiusta, seitsemäs krysoliittiä, kahdeksas berylliä, yhdeksäs topaasia, kymmenes krysopraasia, yhdestoista jasintia ja kahdestoista ametistia.	1:6
21 The twelve gates were twelve pearls: each individual gate was of one pearl. And the street of the city was pure gold, like transparent glass.	21 Kaksitoista porttia olivat kahtatoista helmeä: jokainen yksittäinen portti oli yhdestä helmestä. Ja kaupungin katu oli puhdasta kultaa, kuin läpinäkyvää lasia.	
22 But I saw no temple in it, for the Lord God Almighty and the Lamb are its temple.	22 Mutta en nähnyt siellä temppeleä, sillä Herra Jumala Kaikkivaltias ja Karitsa ovat sen temppele.	1:6
23 The city had no need of the sun or of the moon to shine in it, for the glory of God illuminated it. The Lamb is its light.	23 Kaupungissa ei tarvittu aurinkoa eikä kuuta sitä valaisemaan, sillä Jumalan kunnia valaisi sen. Karitsa on sen valo.	1:7
24 (NIV) The nations will walk by its light, and the kings of the earth will bring their splendor into it.	24 Kansat kävelevät sen valossa, ja Maan kuninkaat tuovat loistonsa sen luokse.	1:7
25 (NKJV) Its gates shall not be shut at all by day (there shall be no night there).	25 Sen portit eivät ole kiinni koko päivänä (yötä siellä ei ole).	1:7
26 And they shall bring the glory and the honor of the nations into it.	26 Ja he tuovat kansojen ylistyksen ja kunnian sinne.	1:7
27 But there shall by no means enter it anything that defiles, or causes an abomination or a lie, but only those who are written in the Lamb's Book of Life.	27 Mutta missään nimessä sinne ei tule astumaan mikään, joka pettää, aiheuttaa kaiheuksia tai valehtelee; vain ne, joiden nimet on kirjoitettu Karitsan Elämänkirjaan.	1:8
CHAPTER 22	22	
1 And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding from the throne of God and of the Lamb.	22:1 Ja hän näytti minulle puhtaan elämänveden joen, kirkkaan kuin kristalli, joka kumpusi Jumalan ja Karitsan valtaistuimelta.	8:1
2 (NIV) On each side of the river stood the tree of life, bearing twelve crops of fruit, yielding its fruit every month. And the leaves of the tree are for the healing of the nations.	2 Joen kummallakin puolella seisoivat elämän puut, jotka kantoi kaksitoista hedelmäsatoa, niin että hedelmät kypsyivät joka kuussa. Ja puun lehdet ovat kansakuntien parantamista varten.	8:2
3 (NKJV) And there shall be no more curse, but the throne of God and of the Lamb shall be in it, and His servants shall serve Him.	3 Eikä siellä ole enää kirousta, vaan Jumalan ja Karitsan valtaistuin, ja Hänen palvelijnsa palvelevat häntä.	8:3
4 They shall see His face, and His name shall be on their foreheads.	4 He näkevät Hänen kasvonsa, ja Hänen nimensä on kirjoitettu heidän otsilleen.	8:4
5 There shall be no night there: They need no lamp nor light of the sun, for the Lord God gives them light. And they shall reign forever and ever.	5 Siellä ei tule olemaan yötä: He eivät tarvitse lamppua eivätkä auringonvaloa, sillä Herra Jumala antaa heille valon. Ja he hallitsevat aina ja ikuisesti.	8:5

6 Then he said to me, "These words are faithful and true. And the Lord God of the holy prophets sent His angel to show His servants the things which must shortly take place."	6 Sitten hän sanoi minulle "Nämä sanat ovat uskolliset ja todet. Ja pyhien profeettojen Herra Jumala lähetti enkelinsä näyttämään palvelijoilleen asiat, joiden täytyy pian tapahtua."	8:6
7 (King James) Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.	7 Katso, minä tulen nopeasti. Siunattu on hän, joka pitää kiinni tämän kirjan profetian sanoista.	8:7
8 Now I, John, saw and heard these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel who showed me these things.	8 Nyt minä, Johannes, näin ja kuulin nämä asiat. Ja kun minä näin ja kuulin, laskeuduin ne minulle näyttäneen enkelin jalkojen juureen palvomaan häntä.	8:8
9 Then he said to me, "See that you do not do that. For I am your fellow servant, and of your brethren the prophets, and of those who keep the words of this book.. Worship God."	9 Sitten hän sanoi minulle, "Katso, ettet tee noin. Sillä minä olen palvelija kuin sinä ja sinun profeettaveljesi ja ne, jotka pitävät tämän kirjan sanan. Palvo Jumalaa."	8:9
10 And he said to me, "Do not seal the words of the prophecy of this book, for the time is at hand."	10 Ja hän sanoi minulle "Älä sinetöi ennustuksen sanoja tässä kirjassa, sillä aika on käsillä."	8:10
11 "He who is unjust, let him be unjust still; he who is filthy, let him be filthy still; he who is righteous, let him be righteous still; he who is holy, let him be holy still."	11 "Se ken on epäoikeudenmukainen, olkoon hän edelleen epäoikeudenmukainen; se ken on saastainen, olkoon hän edelleen saastainen; se ken on jalomielinen, olkoon hän edelleen jalomielinen; se ken on pyhä, olkoon hän edelleen pyhä."	8:11
12 "And behold, I am coming quickly, and My reward is with Me, to give to every one according to his work.	12 "Ja katsokaa, tulen nopeasti. Ja palkintoni on mukanani, annettavaksi jokaiselle työnsä mukaan.	8:12
13 I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last."	13 Minä olen Alfa ja Omega, Alku ja Loppu, Ensimmäinen ja viimeinen.	8:13
14 Blessed are those who do His commandments, that they may have the right to the tree of life, and may enter through the gates into the city.	14 Siunattuja ovat he, jotka toteuttavat Hänen määräyksensä, niin että heillä on oikeus elämän puuhun ja että he voivat astua porttien läpi kaupunkiin.	8:14
15 But outside are dogs and sorcerers and sexually immoral and murderers and idolaters, and whoever loves and practices a lie.	15 Mutta ulos jäävät koirat ja noidat ja seksuaalisesti moraalittomat ja murhaajat ja huorintekijät ja kaikki jotka rakastavat valhetta ja valehtelevat.	8:15
16 (King James) I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.	16 (King James) Minä Jeesus olen lähettänyt enkelini, jotta sinä kertoisit näistä asioista kirkoissa. Minä olen Daavidin juurta ja jälkeläinen, ja kirkas aamuntähti.	(8:16)
17 And the Spirit and the bride say, "Come!" And let him who hears say, "Come!" And let him who thirsts come. Whoever desires, let him take the water of life freely.	17 Ja Henki ja morsian sanovat "Tulkaa!" Ja sanokoon hän joka kuulee "Tulkaa!" Ja tulkoon hän, joka on janoinen. Ottakoon jokainen joka haluaa elämän vettä vapaasti.	8:17
18 For I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book: If anyone adds to these things, God will add to him the plagues that are written in this book;	18 Sillä minä todistan kaikille, jotka kuulevat tässä kirjassa olevia profetian sanoja: Jos kukaan lisää mitään näihin asioihin, Jumala asettaa hänelle kaikki ne vitsaukset joista tässä kirjassa on kirjoitettu.	8:18
19 (NIV) And if anyone takes words away from this book of prophecy, God will take away from him his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book.	19 Ja jos kukaan ottaa sanoja pois tästä profetian kirjasta, Jumala ottaa häneltä pois hänen osuutensa elämän puusta ja pyhästä kaupungista, jotka on kuvattu tässä kirjassa.	8:19
20 He who testifies to these things says, "Yes, I am coming soon."	20 Hän, joka todistaa näitä asioita, sanoo "Kyllä, minä tulen pian."	8:20
21 (King James) The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.	21 (King James) Olkoon herramme Jeesus Kristuksen armo teidän kaikkien kansanne. Amen.	8:21

Revelation III

The Third Book of The Apocalypse

Source: www.wholisticworldvision.org

CHAPTER ONE

1 To the seven spirits in the province of Asia, your brother John bore faithful witness to your deliverance from kopos, being known that dynamis is the pure soul.

2 Having the ear, I John write in the spirit, for there came a loud voice like a trumpet behind me, and turned did see the light and fell at his feet as though dead.

3 Out of the light came forth the voice saying, "John, Be not afraid, for I hand you a key that transcends death and Hades, for you have not forsaken your first love, do all things that you did at first".

4 For the beast will be slain and his sign will lie down with the Lamb. A great trumpet will sound from a high place and a great star set on a staff will be carried into the midst of the crowd.

5 And the Lord will bless this place and make it a Holy City, and it will be called the new Jerusalem. And the city will come out of heaven from God and be of jasper and of crystal. And the wall of the city will have twelve foundations and the gates will bear the names of the apostles.

6 And the Lamb will sit in the midst and will number thirteen. For seven will be called and five will be chosen. The city will be measured by a rod of gold and to its measure will be added every kind of precious stone.

7 And they will bare their feet and bow their heads, for all nations and kings of the Earth will see no other splendour. And the temple gates will not shut by day, and there will be no night there.

8 And the impure will burn as transparent glass and the pure as gold. The glory of nations will sit by the throne of the temple that is within the city. And any that come in shame or deceit will bear no fruit, and their seed will be as iron.

9 Each will know the prophecy of the other, and each forehead bear the sign. For the words of prophecy must not cause false witness, for Aristas knew his Lord, for the word is solemn and cause it not to be tampered with, for the Spirit said, "Come, whoever is thirsty, take the gift of the water of life".

10 Anyone who receives the word from the temple of light will be born again and those who make false witness will walk naked as a thief. They will carry no name and their mouths will be as the mouths of the beast, for they will sit with the spirit of demons and lie with the frog.

ILMESTYSKIRJA III

Johanneksen Ilmestyksen kolmas kirja

Lähde: www.wholisticworldvision.org

Suom. Martin Keitel

LUKU 1

1 Seitsemälle hengelle Aasian provinssissa, veljesi Johannes todisti uskollisesti sinun vapauttamistasi Kopokselta; kun tiedettiin että puhdas sielu on liikkuvainen (käännös epävarma)

2 Koska minulla on korvat kuulla, minä Johannes kirjoitan hengessä, sillä kuulin kovan trumpetin kaltaisen äänen takanani, ja kääntyessäni näin valon ja lankesin kuin kuolleena sen jalkoihin.

3 Valosta tuli ääni, joka sanoi "Johannes, älä pelkää, sillä ojennan sinulle avaimen joka muuntaa kuoleman ja Hadeksen, sillä sinä et ole hylännyt ensimmäistä rakkauttasi, vaan teet kaiken kuin alussa."

4 Sillä peto tullaan lyömään ja hänen merkkinsä laskeutuu alas Karitsan kanssa. Mahtava trumpetti tulee soimaan korkealta paikalta ja suuri sauvan päähän asetettu tähti tullaan kantamaan väen keskelle.

5 Ja Luoja tulee siunaamaan tämän paikan ja tekemään siitä pyhän kaupungin, jota tullaan kutsumaan Uudeksi Jerusalemixi. Ja tämä kaupunki tulee taivaasta, Jumalan luota, ja se on tehty jaspiksesta ja kristallista. Kaupungin muurissa on kaksitoista perustusta ja portit kantavat apostolien nimiä.

6 Karitsa tulee istumaan keskellä, kolmantentoista. Sillä seitsemän kutsutaan ja viisi valitaan. Kaupunki mitataan kultaisella mittatikulla ja sen mittaan lisätään kaikki mahdolliset arvokivet.

7 Ja he paljastavat jalkansa ja kumartavat pänsä, sillä mitkään maailman kansat tai kuninkaat eivät näe muuta loistoa. Tempelin portit eivät sulkeudu päivällä, eikä yötä siellä ole.

8 Ja epäpuhtaat palavat kuin läpinäkyvä lasi ja puhtaat kuin kulta. Kansojen kunnia istuu tempelin valtaistuimella, kaupungin sisällä. Se, joka tulee häpeän tai petoksen kanssa, ei kanna hedelmää, ja hänen siemenensä on kuin rautaa.

9 Jokainen tuntee toisensa ennustuksen, jokainen otsa kantaa merkkiä. Sillä ennustuksen sanat eivät saa aiheuttaa väärää valaa, koska Aristas tunsi Herransa, koska sana on mahtava eikä sitä voi vääristellä. Sillä henki sanoi "Tulkoon jokainen janoinen ottamaan elämänveden lahjan".

10 Jokainen joka ottaa vastaan tempelin valon sanan, syntyy uudelleen. Ne jotka antavat väärän valan, kävelevät alasti kuin varas. He ovat nimettömiä, heidän suunsa ovat kuin pedon suu, sillä he istuvat demonien hengen kanssa ja valehtelevat sammakon kanssa.

11 And the city will be borne on a cloud of light, not set upon the Earth, but carried by the spirit. Through the gates will come many peoples and languages and they will speak with a single tongue and read of the book of life.

12 And the Priests of the Earth will come forth and call the book evil and make pain of the 144,000 who are of the light. But the Priest will read of the book and the word will turn the stomach sour, but in the mouth it will be as sweet as honey.

13 Thus, the word will be revealed by the spirit of the light. But the Priests of the Earth will not see the word, but make witness to the defiled word, which came out of the mouths of angels, but fell into the hand of the beast.

14 What the spirit opens, no-one can shut; and what he shuts, no-one can open. The defiled priest will lie with the beast.

CHAPTER TWO

1 And the vision changed and I saw seven angels come from heaven and they bade me, for no-one was found worthy to receive the word.

2 And I bowed my head and wept, for I saw the light came from the right hand of Him who sat on the throne. And He said, "Have no fear, for I know my servant and will lift you above all kingdoms and priests and give authority over every tribe, people, language and nation".

3 And the first angel came forth and in the hand held a scroll, written on both sides. And said, "Pure are the seven eyes for they are as the seven spirits of God sent out to give wisdom to the earth".

4 And he broke the seal and I heard a new song and there came forth the prayers of the saints. And the earth fell in half, in one there flowed blood and the half was of red. And the second was white and knew not God, but provoked his works in greed, and saw conquest.

5 And the second angel came forth and broke the seal. And there appeared a fiery red horse, for the blood would cleanse and its rider was given power to take peace to the earth.

6 And the third angel broke the seal. And there came forth a black horse and the rider was called Famine and carried a pair of scales, for the Lord said, "When I cut off your supply of bread, they will dole out the bread by weight".

7 To each was given a choinix of wheat according to his labour but many will come and take of the bread and give no labour and they will make starvation upon the earth and they will cry and their voices will be as the wilderness.

8 For even the oil and the wine will be scarce for there will be no rain and from the sun none will find cover.

11 Kaupunki syntyy valopilvessä, ei Maan päällä, vaan hengen kantamana. Sen porttien läpi tulee kulkemaan useita kansoja ja kieliryhmiä ja puhumaan samaa kieltä ja lukemaan elämän kirjaa.

12 Ja Maan papit tulevat esiin ja kutsuvat tätä kirjaa pahaksi ja tuottavat kärsimystä niille 144.000:lle, jotka edustavat valoa. Mutta papit lukevat kirjaa ja sen sana saa heidän vatsansa särkemään, vaikka heidän suussa se on makeaa kuin hunaja.

13 Niinpä sanan paljastaa valon henki. Mutta Maan papit eivät näe sanaa, vaan todistavat vääristynyttä sanaa, joka tuli enkelten suusta, mutta lankesi pedon käsiin.

14 Minkä henki avaa, kukaan ei voi sulkea; ja minkä hän sulkee, kukaan ei voi avata. Harhautunut pappi kulkee pedon rinnalla.

LUKU 2

1 Näky muuttui ja näin seitsemän enkelin tulevan taivaasta ja he kutsuivat minua, sillä ketään ei pidetty arvollisena ottamaan sanaa vastaan.

2 Ja minä kumarsin pääni ja itkin, sillä näin että valo tuli valtaistuimella istuvan oikealta puolelta. Ja Hän sanoi "Älä pelkää, sillä tunnen palvelijani ja nostan sinut kaikkien kuningaskuntien ja pappien yläpuolelle ja annan sinulle vallan kaikkien heimojen, kansojen, kieliryhmien ja kansakuntien ylitse".

3 Ja ensimmäinen enkeli astui esiin, pitäen kädessään kääröä, jonka molemmilla puolilla oli kirjoitusta. Hän sanoi "Puhtaat ovat seitsemän silmää, sillä ne ovat kuin Jumalan seitsemän silmää, lähetetty tuomaan viisautta Maahan".

4 Ja hän rikkoi sinetin, jolloin kuulin uuden laulun ja pyhimysten rukoukset tulivat kuuluviin. Ja maa jakautui kahtia. Toisella puoliskolla virtasi veri, se puoli oli punainen. Toinen puoli oli valkoinen, eikä tuntenut Jumalaa, vaan perusteli hänen sanallaan ahneutta ja kävi valloitukseen.

5 Ja toinen enkeli astui esiin ja rikkoi sinetin. Ilmestyi tulenpunainen ratsu, sillä veri puhdistaisi; ja sen ratsastajalle annettiin valta viedä rauha maasta.

6 Ja kolmas enkeli rikkoi sinetin. Ilmestyi musta hevonen, jonka ratsastajaa kutsuttiin näläksi; ja hän kantoi vaakakuppeja, sillä Luoja sanoi "Kun saan teidän leipävarastonne ehtymään, he jakavat leivän painon perusteella".

7 Jokaiselle annettiin choinixin (n. 1 litra) vehnää tekemänsä työn perusteella. Mutta monet tulevat ottamaan leipää tekemättä työtä, ja aikaansaavat nälänhädän Maan päälle. Ja he itkevät ja heidän äänensä ovat kuin erämaa.

8 Sillä jopa öljy ja viini tulevat olemaan vähissä, kun ei tule sadetta eikä kukaan voi suojautua auringolta.

9 And the fourth angel broke the seal. And there came forth a pale horse and the rider was Death. And the sky was filled and I saw unrest, misery, pestilence, scarcity, war in all forms, and was full of fear.

10 And the angel said, "Be not afraid, for death is of man and God does not know me, for I bare the fruits of free-will, which is the gift of God, but of all those signs, they are made of man.

11 They will walk upon the waters, and fly with the creatures of the sky and go to the depths of the sea. They will lift their body into the stars, but they will find not God, for of these gifts they will make terror upon all the nations of the earth.

12 And they will hand out pestilence and they will make evil upon all that was made by the hand of God. For God has tested His people even to the fourth seal".

13 And the fifth angel broke the seal. And the angel wore a robe of white. And he held out his hand and said, "Come, for I am the breath of life". And from the cloud came forth the Lamb and around and in a circle came forth the souls of martyrs.

14 For they all have lain on the altar of knowledge and received the baptism of life eternal. And the martyrs cried in a loud voice, "Sovereign Lord, may we go abroad even as the spirit that all will know the time of Your coming". And there came a loud trumpet from heaven and all bowed their heads.

15 And He gave charge to His servants to walk abroad and to carry the message, so that all may be prepared for the age that will be as gold, and when all will know their brothers and sisters by the light of their being.

16 And the sixth angel broke the seal. And there came a great wind from heaven, and the earth shook, every mountain and island moved for the stars knew not their place in the sky.

17 And there came from the sky many stars that did fall towards the earth and the time was seen, for late were the figs that dropped from the tree.

18 And all stood in fear, for great was the wrath of the Lamb. And his servants threw out all the priests of the earth who had given false prophecy, for they had laid bare the earth and caused the stars in the sky to move.

19 And there came a great light from heaven and the wind was still. And the Lord said, "Though the mountains be shaken and the hills be removed, yet My unfailing love for you will not be shaken nor My covenant of peace".

20 And those of the light will make the sign, which is of love and will share comfort in the pure spirit.

9 Ja neljäs enkeli rikkoi sinetin. Ilmestyi kalpea hevonen, jonka ratsastaja oli Kuolema. Taivas täyttyi ja näin levottomuutta, kurjuutta, tuholaisia, puutetta, sotaa kaikissa muodoissa, ja olin täynnä pelkoa.

10 Ja enkeli sanoi "Älä pelkää, sillä kuolema on ihmisestä eikä Jumala tunne minua, sillä kannan vapaan tahdon hedelmää, joka on lahja Jumalalta. Mutta kaikki nuo näyt, ne ovat ihmisestä.

11 He kävelevät vetten päällä, lentävät taivaan olentojen kanssa ja menevät meren syvyyksiin. He nostavat ruumiinsa tähtiin, mutta eivät löydä Jumalaa, sillä näillä lahjoilla he kylvävät kauhua kaikkiin Maan kansoihin.

12 He levittävät ruttoa ja tekevät paha kaikkelle, joka on Jumalana kädestä lähtöisin. Sillä Jumala on testannut ihmisiä neljänteen sinettiin asti."

13 Ja viides enkeli rikkoi sinetin. Enkelillä oli yllään valkoinen viitta. Hän ojensi kätesä ja sanoi "Tule, sillä minä olen elämän henkäys". Ja pilvestä ilmestyi Karitsa, ympärillään kehässä marttyyrien sielut.

14 Sillä he kaikki ovat levänneet tiedon alttarilla ja vastaanottaneet ikuisen elämän kasteen. Ja marttyyrit huusivat suurella äänellä "Kaikkivoipa Luoja, astukaamme esiin hengessä, jotta kaikki tietäisivät tulostasi." Ja taivaasta kuului kova trumpetin ääni ja kaikki kumarsivat päänsä.

15 Ja hän antoi luvan palvelijoilleen astua esiin ja kantaa viestiä, niin että kaikki voisivat valmistautua kultaiseen aikakauteen, jolloin kaikki tuntevat veljensä ja siskonsa heidän olemuksensa valosta.

16 Ja kuudes enkeli rikkoi sinetin. Taivaasta tuli valtaisa tuuli, Maa tärisi ja jokainen vuori ja saari liikkuvat, sillä tähdet eivät tietäneet paikkaansa taivaalla.

17 Ja taivaalta tuli monia tähtiä, jotka putosivat Maata kohti ja aika pantiin merkille, sillä viikunat putosivat myöhässä oksiltaan.

18 Kaikki jäykistyivät pelosta, kun Karitsan raivo oli niin valtava. Ja hänen palvelijansa karkoittivat kaikki Maan papit, jotka olivat esittäneet väärää sanomaa, sillä he olivat saaneet maan autoitumaan ja taivaan tähdet liikkumaan.

19 Silloin taivaalta tuli mahtava valo ja tuuli hiljeni. Ja Luoja sanoi "Vaikka vuoret vavahtelevat ja kukkulat siirtyvät paikoiltaan, minun ehdoton rakkauteni teitä kohtaan ei vapise, eikä rauhan liittoni".

20 Ja valon lapset tekevät rakkauden merkin ja jakavat lohdutuksen puhtaassa hengessä.

21 And the seventh angel came forth and broke the seal. And there was silence in heaven for half an hour for the time of the prophesy was known. And there appeared the seven angels standing before God and seven trumpets were sounded.

22 And the names of the angels were, Uriel, Raphael, Michael, Saraqael, Gabriel and Remiel. And the seventh angel took the final scroll and filled it with fire from the altar, and hurled it onto the earth and there were peals of thunder, rumblings, flashes of lightning and an earthquake.

23 And all were bathed in the light and walked in the knowledge of love and of spirit.

24 And where there was desert there came forth grass and where there was murky water it was made clear and in the sky there were no clouds and all the stars were made bright.

25 And the Lord directed His angels to walk amongst all the nations that they may know the prophesy and make the sign, so that at that day they may freely enter the age of Gold.

CHAPTER THREE

1 And the seven angels spoke in one voice, for as they came to walk upon the land, they took many forms that were man, but though the form was man the spirit was not man, for they entered into man as one entering into a Holy place. But when they were gone, the man was made singular again.

2 And while they were with man, they told of the secrets of the Father, that all signs may be understood, even as is written in this prophesy.

3 For nothing will be as it is seen.

4 All things will have two heads, that which gives to the man the knowledge of death and that which gives the knowledge of life eternal.

5 And you will know the sign from the staff that is pointed to the Heavens and touches the earth. For if the staff was turned upside down, would not the lower part be to heaven and the top to the earth?

6 For as I have seen the visions of the Father, my visions have touched both the earth and heaven, for each is the same, though they are opposite.

7 And the angel saw that I was vexed and sat with me.

8 "For is not the Father the maker of all things? And has He power even over that which makes darkness of the light".

9 If you know not the darkness, how can you understand the light?

10 If there was only light, how could you choose that which is sacred, for only in the darkness can you see the sacred light.

21 Ja seitsemäs enkeli tuli ja rikkoi sinetin. Taivaassa oli hiljaista puolen tunnin ajan, sillä ennustetun ajan tiedettiin saapuneen. Ja esiin tulivat seitsemän Jumalan edessä seisovaa enkeliä ja seitsemästä trumpetesta päästettiin äänet.

22 Näiden enkelien nimet olivat Uriel, Rafael, Mikael, Saraquel, Gabriel ja Remiel. Seitsemäs enkeli otti viimeisen käärön, täytti sen alttarin tulella ja heitti sen Maahan, mitä seurasi ukkosen jyrahdyksiä, jyrinä, salaman välähdyksiä ja maanjäristys.

23 Ja kaikki kylpivät valossa ja kulkivat tietoisina rakkaudesta ja hengestä.

24 Sinne, missä oli autiomaata, kasvoi ruohoa. Siellä, missä vesi oli sameaa, vesi puhdistettiin eikä taivaalla ollut pilviä ja tähdet loistivat taas kirkkaasti.

25 Ja Luoja ohjasi enkelinsä kävelemään kaikkien kansojen keskuudessa, jotta he tunsivat sanoman ja tekisivät merkin ja sinä päivänä voisivat vapaasti astua Kulta-aikaan.

LUKU 3

1 Ja seitsemän enkeliä puhuivat yhteen ääneen, sillä kun he tulivat kävelemään maan päälle, he ottivat monia muotoja jotka olivat kuin ihmisen, mutta ihmisen muodosta huolimatta henki ei ollut ihmisen, sillä he astuivat ihmisten kehoon kuin pyhään paikkaan. Mutta kun he olivat menneet, ihmisestä tuli taas yksilöllinen.

2 Ja kun he olivat ihmisessä, he kertoivat Isän salaisuuksista, jotta kaikki merkit ymmärrettäisiin, kuten tässäkin sanomassa on kerrottu.

3 Sillä mikään ei tule olemaan sitä miltä näyttää.

4 Kaikilla asioilla on kaksi päätä, se joka antaa kuoleman tiedon ja se, joka antaa ikuisen elämän tiedon.

5 Ja tunnet merkin sauvasta, joka osoittaa kohti taivasta, mutta koskettaa maata. Sillä jos sauva käännettäisiin ylösalaisin, eikö silloin sen alapää osoittaisi taivaaseen ja yläpää maahan?

6 Sillä niin kuin minä olen nähnyt visiot Isästä, näkyni ovat koskettaneet sekä maata että taivasta, sillä kumpikin on sama vaikka ne ovatkin vastakohtia.

7 Ja enkeli näki, että olin ymmälläni ja istui viireeni.

8 "Sillä eikö Isä ole kaikkien asioiden tekijä? Eikö hänellä ole valta senkin yli, mikä tekee valosta pimeyttä?"

9 Jos et tunne pimeyttä, kuinka voit ymmärtää valoa?

10 Jos olisi vain valoa, kuinka voit valita sen mikä on pyhää, sillä vain pimeydestä käsin voit nähdä pyhän valon.

11 Even as the prophesy has been given in these visions, the hand has written on both the dark and the light scrolls. For there will be spirits of light and spirits of darkness and only by knowing one will you know the other.

12 Therefore, you will receive all knowledge that in choosing, you will not fear that which is hidden within the dark chambers of the earth.

13 And the Father will send to the earth a protector and she will be clothed with the sun and ride on a chariot of gold.

14 And her name will be Gaia and she will carry the seed of life and her body will be as a womb for all that live upon the earth.

15 And She will know every creature and be lifted onto every mountain. She will ride across the flat land and enter into the depth of the sea. And all will know her, for she is the Mother of creation.

16 And they will see Her clothed with the sun, with the moon under Her feet and a crown of twelve stars on her head.

17 But She will not be known until the last days come upon the earth and there is darkness and decay, even as She is known.

18 And She will be, as a woman with child and about to give birth who writhes and cries out in her pain.

19 So were we in the presence of the Father.

20 We were with child, we writhed in pain, but we gave birth to wind.

21 We have not brought salvation to the earth; we have not given birth to the people of the world.

CHAPTER FOUR

1 And the angel Michael came forth and sat with the twelve. But they were troubled and some hid their face.

2 And he bade them uncover their face that they may have vision. But some of the twelve were blind and could not see the light.

3 Then the angel Michael placed his hand upon their eyes and they were with sight. And they rejoiced, praising the name of the Father and making the sign.

4 And he took them to a high place and their ears were open to the voice and they knew their Father and were made newly born.

5 And there was a great voice from Heaven and they saw visions of that which was to be.

6 And they saw all the land and it was without boundary. And all the sea even to the furthest star.

7 And the sky was filled with a great light and out of the light came forth many beings known and unknown. And they marvelled and asked, "What is this that fills our eyes?"

8 And the angel Michael said, "These are they who have walked with the Father and are ascended, even to the throne".

11 Vaikka sanoma on annettu näissä näyissä, käsi on kirjoittanut sekä pimeälle että valoisalle kääroille. Sillä tulee olemaan valon henkiä ja pimeyden henkiä ja vain tuntemalla toisen opit tuntemaan toisen.

12 Siksi saat kaiken tiedon, jotta valitessasi et pelkää sitäkään mikä on piilotettu Maan pimeisiin kammioihin.

13 Ja Isä lähettää Maahan suojelijan, joka on pukeutunut aurinkoon ja ratsastaa kultaisilla vaunuilla.

14 Ja hänen nimensä on Gaia ja hän kantaa elämän siementä ja hänen kehonsa on kohtuna kaikelle elämälle maan päällä.

15 Ja hän tuntee jokaisen olennon ja nousee jokaiselle vuorelle. Hän ratsastaa tasankojen halki ja merten syvyyksiin. Kaikki tulevat tuntemaan hänet, sillä hän on luomisen äiti.

16 Ja he näkevät hänet pukeutuneena aurinkoon, kuu jalkojensa alla ja kahdentoista tähden seppele päänsä yllä.

17 Mutta häntä ei tunneta ennen kuin Maan viimeiset päivät koittavat pimeyden ja rappion aikana, sittenkin kun hänet on tunnistettu.

18 Ja hän tulee olemaan synnyttämäisillään oleva nainen, vääntelehtien ja itkien tuskassaan.

19. Niin mekin olimme Isämme läsnäollessa.

20 Olimme raskaana, vääntelehdimme tuskissamme, mutta synnytimme tuulen.

21 Emme ole tuoneet pelastusta maailmaan; emme ole synnyttäneet maailman ihmisiä.

LUKU 4

1 Ja enkeli Mikael astui esiin ja istui kahdentoista kanssa. Mutta jotkut olivat hämillään ja kätkivät kasvonsa.

2 Ja hän pyysi heitä paljastamaan kasvonsa jotta he saisivat näyn. Mutta jotkut kahdestatoista olivat sokeita, eivätkä nähneet valoa.

3 Silloin enkeli Mikael asetti kätensä heidän silmilleen ja heidän näkönsä palautui. Ja he iloitsivat, ylistäen Isän nimeä ja tehden merkin.

4 Ja hän vei heidät korkealle paikalle ja heidän korvansa avautuivat äänelle ja tunnistivat isänsä ja tulivat synnytyksi uudelleen.

5 Ja taivaasta tuli mahtava ääni, jolloin he näkivät näkyjä tulevista.

6 Ja he näkivät kaiken maan, joka oli vailla rajoja, ja kaiken meren kaukaisimpaan tähteen asti.

7 Ja taivas oli täynnä ihmeellistä valoa ja valosta tuli esiin monia olentoja, tunnettuja ja tuntemattomia. He ihmettelivät ja kysyivät "mikä on tämä näky, joka täyttää silmämme?"

8 Ja enkeli Mikael sanoi "Nämä ovat niitä jotka ovat kulkeneet Isän kanssa ja nousseet ylös, valtaistuimelle asti".

9 "They are of the 144,000 children of the first born and are of every tongue and of every nation. For the risen Christ is in their heart, that the word may be fulfilled".

10 "And they carry the sign of the second coming of the Lamb, which is the prophesy of the resurrection. And all will be gathered unto the sacred city, being of one consciousness and of one family".

11 And you will know the Christ, which is descended and made one with all who are of the sign.

12 And they will make the sign to one another and they will know themselves pure in the Blood of the Lamb.

13 And they will rejoice, for the Christ is descended from the Higher planes even to the darkest corner of the earth. For none will know fear, for the Christ is within.

14 And the Cherubim will stand guard no more. And the gates of paradise will be opened and all will dwell there in the purity of Love.

15 And the boundary of paradise will be the boundary of the City which is of gold. Thus will end the cycle at the very instant of the second coming of the Christ consciousness.

16 But who-so-ever strays from the teachings of the Christ will know not Love, but be cast out and will burn. And they will not receive the sign, but will lie with the beast that is in the land that is desert.

17 For those who would worship the beast and his image and anyone who receives the mark of his name will be forever cast out and their sign will be the sign of the beast and their resting place eternal darkness. Out of the abyss of darkness will come the moaning of men who gnawed their tongues in agony.

CHAPTER FIVE

1 And the seven angels sat in a circle with the twelve and the one who holds the golden cross, that is the mark of the Christ.

2 And before each was set a bowl. And the bowls were made of reeds, of wood, of iron, of copper, of silver, of gold, and of crystal.

3 And the angel poured from the bowl of reeds all the gifts of nature that is fulfilled by the seasons. None had touched the hand of man, but all were known to his spirit.

4 And the second angel poured from the bowl of wood. And there came forth great forests, covered in clouds, which did make rain upon the earth.

5 And the third angel poured from the bowl of iron. And there was fashioned all the tools for man's labour upon the earth, even to the great cities and the wonders of man.

9 "He ovat ensisyyntyisten 144.000 lapsesta ja kuuluvat kaikkiin kieliryhmiin ja kansoihin. Sillä ylösnoussut Kristus on heidän sydämessään, jotta sana voisi toteutua."

10 "He kantavat Karitsan toisen tulemisen merkkiä, ylösnousemuksen sanomaa. Kaikki kerääntyvät pyhään kaupunkiin, ollen yhtä tietoisuutta ja yhtä perhettä".

11 Ja tulette tuntemaan Kristuksen, joka on laskeutunut alas ja tullut yhdeksi kaikkien niiden kanssa, jotka ovat saman merkin alla.

12 He tekevät merkin toisilleen ja tietävät itsensä puhtaksi Karitsan veressä.

13 Ja he iloitsevat, kun Kristus on laskeutunut korkeimmilta tasoilta maan synkinpäänkin nurkkaan. Sillä Kristus sisimmässään kukaan ei tunne pelkoa.

14 Kerubit eivät enää ole vartioimassa. Paratiisin ovet aukaistaan ja kaikki elävät Rakkauden puhtaudessa.

15 Paratiisin rajoina ovat kultaisen kaupungin rajat. Näin kehä sulkeutuu heti Kristus-tietoisuuden toisen tulemisen hetkenä.

16 Mutta jokainen joka harhautuu Kristuksen opetuksista, ei tunne rakkautta, vaan joutuu ulos ja palaa. Nämä eivät vastaanota merkkiä, vaan valehtelevat sen pedon rinnalla, joka on autoituneessa maassa.

17 Sillä ne jotka valitsevat pedon ja hänen kuvansa palvomisen ja kaikki jotka vastaanottavat hänen nimensä merkin joutuvat ikuisesti ulkopuolisiksi. Heidän merkkinsä on pedon merkki, heidän lepopaikkansa päättymätön pimeys. Pimeyden pohjattomuudesta kuuluu tuskissaan kieltänsä purevien ihmisten valitus.

LUKU 5

1 Seitsemän enkeliä istuivat piirissä kanssa kahdentoista ja sen joka kantaa kultaista ristiä, Kristuksen merkkiä.

2 Ja jokaisen eteen asetettiin malja. Maljat oli tehty ruo'oista, puusta, raudasta, kuparista, hopeasta, kullasta ja kristallista.

3 Enkeli kaatoi ruokomaljasta kaikki luonnon lahjat, jotka ovat vuodenaikojen täydellistämät. Yhtäkään niistä ei ollut ihmisen käsi koskettanut, vaan kaikki olivat hänen henkensä tuntemia.

4 Toinen enkeli kaatoi puisesta maljasta. Syntyivät valtavat metsät, yllään pilvet jotka toivat sateen maan päälle.

5 Kolmas enkeli kaatoi rautaisesta maljasta. Tästä luotiin kaikki ihmisen maallisen työn välineet, suuria kaupunkeja ja ihmisen ihmeitä varten.

6 And the fourth angel poured from the bowl of copper. And there came forth all manner of vessel for the carrying of man's possessions while on the earth.

7 And the fifth angel poured from a bowl of silver. That was made bright and pleased the eye of man.

8 And the sixth angel poured from a bowl of gold. Which is a base metal of man's treasure upon the earth.

9 And the seventh angel poured from a bowl of crystal, which did sparkle and was fashioned in great beauty.

10 And they were pure and untouched by man.

11 Then the first angel took a staff which had been held by man and touched it upon the bowl of reeds and they did wither. And all that was contained fell to the ground and was made one with the earth. And there came forth from the rich seed all the needs of man, even until the last day.

12 And the first angel said, "Your Father will feed all his children, for none go in hunger other than by the greed of man".

13 And the second angel smote the bowl of wood with the staff of man. And the forest shook and the sky was turned to blood. And the blood covered one third of the earth, the sea, and the waters. And the beast walked through the sky of blood and there were ugly and painful sores on the beast.

14 And the third angel took the staff and touched the bowl of iron. And there came forth a multitude of man's implements to defend him against the sky of blood. And man cast down many demons with his tools, but as they were slain so they multiplied.

15 And the fourth angel took the staff and touched the bowl of copper. And the bowl was filled to overflowing, and there appeared a great number of locust that darkened the sky and consumed all that was in sight and tortured the people with pain and scorching heat.

16 And the fifth angel smote the bowl of silver and there was seen a great city with much treasure. And there came upon the city a severe earthquake and it was shattered. For the nations of the earth knew not the Father but rendered a cup filled with the wine of the fury of His wrath.

17 And the sixth angel touched the bowl of Gold. And there came forth seven frogs that were slimy and ugly. And from their mouths came forth incessant and meaningless croaking. And they were clothed in gold and looked wise and learned, but underneath they were naked.

6 Neljäs enkeli kaatoi kuparisesta maljasta. Syntyi kaikenlaisia kulkuvälineitä kuljettamaan ihmisen omaisuutta hänen ollessaan maan pinnalla.

7 Viides enkeli kaatoi hopeisesta maljasta. Syntyi kirkkaus, joka miellytti ihmisen silmää.

8 Kuudes enkeli kaatoi kultaisesta maljasta. Tämä on ihmisen maallisen rikkauden perusmetalli.

9 Seitsemäs enkeli kaatoi kristallimaljasta. Se säkenöi ja synnytti suurta kauneutta.

10 Nämä olivat puhtaita, ihmisen koskemattomia.

11 Sitten ensimmäinen enkeli otti sauvan, jota ihminen oli pidellyt, ja kosketti sillä ruokomaljaa ja ruo'ot lakastuivat. Kaikki sen sisältö putosi alas ja yhtyi maahan. Rikkaista siemenistä kasvoi kaikkea ihmisen tarpeisiin, viimeiseen päivään asti.

12 Ja ensimmäinen enkeli sanoi "Isänne ruokkii kaikki lapsensa, eikä kukaan jää nälkäiseksi muun kuin ihmisen ahneuden vuoksi".

13 Toinen enkeli iski puista maljaa ihmisen sauvalla. Silloin metsä vapisi ja taivas muuttui vereksi. Veri peitti kolmanneksen maasta, merestä ja vesistä. Peto kulki verisen taivaan läpi ja sillä oli rumia ja kivuliaita haavoja.

14 Kolmas enkeli otti sauvan ja kosketti rautaista maljaa. Esiin tuli moninaisia ihmisen välineitä suojelemaan häntä veriseltä taivaalta. Välineidensä avulla ihminen hävitti monia demoneita, mutta sitä mukaa kun ne lyötiin, ne lisääntyivät.

15 Neljäs enkeli otti sauvan ja kosketti kuparista maljaa. Malja täyttyi ylitsevuotavaksi ja ilmestyi suuri määrä sirkkoja, jotka pimensivät taivaan ja tuhosivat kaiken näköpiirissään ja kiduttivat ihmisiä tuskalla ja polttavalla kuumuudella.

16 Viides enkeli iski hopeista maljaa, jolloin nähtiin mahtava kaupunki suurinen aarteineen. Kaupunkiin tuli paha maanjäristys ja se luhistui. Sillä maan kansakunnat eivät tunteneet Isää, vaan täyttivät maljansa tämän raivon viinillä.

17 Kuudes enkeli kosketti kultaista maljaa. Esiin tuli seitsemän limaista ja rumaa sammakkoa. Niiden suusta tuli lakkaamatonta ja merkityksetöntä kurnutusta. Ne olivat pukeutuneet kultaan ja näyttivät viisailta ja oppineilta, mutta kuorensa alla he olivat alastomia.

18 And the seventh angel touched the bowl of crystal and there were gathered all the kings and rulers of the earth to a place called Armageddon. And they found no peace but caused war among their people even to the mountain called Megiddo.

19 And they counted their dead to one third of all the peoples of the earth. And the bodies were consumed by demons and made again alive. But the kings and rulers saw not the demons but commanded the great host to make war.

20 And the demons mounted the kings and rulers and made slaves of them. And they were driven into dark caverns and lay with the beast.

21 And the people came forth into the light and rejoiced that they had been set free.

22 And they were clothed in clean shining linen with golden sashes around their chests. And the sky was filled with light from the glory of God.

CHAPTER SIX

1 All these visions were made unto me by the angels that were from the Father, that all may bear witness to the word of God.

2 That all will know the sign of the final days, when Him who is, and who was, and who is to come will signify the prophesy.

3 It will be known in the time when all the peoples of the earth will mourn because of Him.

4 But that they mourn the man and not the spirit.

5 And seek not the Father through the son, but the flesh re-incarnate. For the priests of the earth will see the image of the beast and lead many into the wilderness.

6 Yet will your Father make many signs, that all will bear witness to the final days when all have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. And the gates of paradise will be opened and they will come in the power of Divine Love and live in bliss.

7 For did not Jesus the Christ become dead, and sprang to life again. And was not the Holy City laid waste and now lives once more. These things were made by the Father, and his mystery is the source of all wisdom.

8 Be therefore faithful, even to the point of death, and He will give you the crown of life.

9 For the body will die and be as the earth was whence it came, but the spirit will live and dwell in many cities and not know time.

10 For the body is mortal and will decay, but the spirit is eternal and knows not death.

11 All will come upon the earth a hundred, hundred times, and still will the spirit be raised by the Father.

12 For the sign of the resurrection of the Son is the sign of the life eternal.

13 For the Father will spread his tent over all His kingdom and they will number every people, tribe, language and nation.

18 Seitsemäs enkeli kosketti kristallimaljaa, jolloin kaikki maailman kuninkaas ja hallitsijat kerääntyivät Armageddoniksi kutsuttuun paikkaan. Eivätkä he löytäneet rauhaa vaan saivat aikaan sodan omien kansojensa kesken, ulottuen Megiddon vuorelle.

19 Ihmiset laskivat kuolleidensa lukumääräksi kolmanneksen kaikista maan ihmisistä. Demonit ottivat ruumiit valtaansa, niin että niistä tuli taas eläviä. Mutta kuninkaas ja hallitsijat eivät nähneet demoneita vaan komensivat suuren johtajan sotaan.

20 Niin demonit astuivat kuninkaisiin ja hallitsijoihin ja tekivät heistä orjiaan. Heidät ajettiin pimeisiin luolliin, nukkumaan pedon vierelle.

21 Ja ihmiset astuivat valoon ja iloitsivat kun heidät oli vapautettu.

22 Heidät oli vaetetettu puhtaisiin hohtaviin kankaisiin, kultaiset vyöt rintansa ympärillä. Taivas täyttyi Jumalan kunnian valosta.

LUKU 6

1 Kaikki nämä näyt sain enkeleiltä, jotka tulivat Isän luota, jotta kaikki voisivat havaita Jumalan sanan.

2 Jotta kaikki tunsivat viimeisten päivien merkin, jolloin Hän joka on, joka oli, ja joka tulee olemaan, ilmoittaa sanoman.

3 Se tullaan tuntemaan aikana, jolloin kaikki maan ihmiset valittavat Hänen vuokseen.

4 Mutta he valittavat ihmistä eivätkä henkeä.

5 Eivätkä he etsi Isää pojan kautta, vaan lihallista jälleensyntymää. Sillä maan papit seuraavat pedon kuvaa ja johtavat monia erämaahan.

6 Silti teidän Isänne tekee monia merkkejä, jotta kaikki tulisivat tietoisiksi viimeisistä päivistä, kun kaikki ovat pesseet kaapunsa ja tehneet niistä valkoisia Karitsan veren kautta. Paratiisin ovet avukaistaan ja he tulevat jumalallisen Rakkauden voimassa ja elävät hurmiossa.

7 Sillä eikö Jeesus Kristus kuollut ja herännyt eloon uudestaan. Ja eikö pyhä kaupunki tuhottu ja elää taas uudestaan. Nämä asiat Isä sai aikaan ja hänen mysteerinsä on kaiken viisauden lähde.

8 Olkaa siis uskollisia, jopa kuoleman hetkellä, ja Hän antaa teille elämän kruunun.

9 Sillä ruumis kuolee ja muuttuu maaksi josta se tuli, mutta henki tulee elämään ja asumaan monissa kaupungeissa, tuntematta aikaa.

10 Sillä ruumis on kuolevainen ja hajoaa, mutta henki on ikuinen eikä tunne kuolemaa.

11 Kaikki tulevat maahan sata, sata kertaa, ja silti Isä nostaa hengen ylös.

12 Sillä Pojan uudestisyntymisen merkki on ikuisen elämän merkki.

13 Isä levittää telttansa kaiken valtakuntansa ylle, johon kuuluvat kaikki kansat, heimot, kieliryhmät ja kansakunnat.

14 And all that live in the seal of the living God, will be baptised in the gift of Divine Love, and be known through the mark of the purity of the spirit.

15 For as the Father shares His Divine presence through the sharing of the spirit, all will be made one in the baptism of Divine Love. And they will know each other and share the gifts of paradise and bliss.

16 For the Father saw His work and was well pleased. For Adam did He conceive Eve. And for Eve did He conceive Adam, that all may have balance in the Divine plan.

17 And he touched the side of Adam and there sprang forth a spring.

18 And he touched Eve that she would know the sign of His Divine Love and bear forth from the spring all the offspring of the earth. And this gift did He give to all creatures, even to the lowest form that in their union they would touch the Divine spirit.

19 And this made He the sign of purity, that all may bathe in the water of life. And through the gift of Divine Love will the Christ spirit enter.

20 For blessed are they that come in purity to the spring of life and are baptised in the spirit. For they will live in paradise and share bliss.

21 But any who come with unclean spirit will be made desolate and naked. And waters of the spring will dry up. And they will walk with demons and be beset by seven plagues.

22 But the pure spirit will bathe in the river of Paradise. And those who have washed in this spring have the right to the tree of life and they may go through the gates into the city of paradise and bliss.

CHAPTER SEVEN

1 My brothers in spirit in Ephesus, in Smyrna, in Pergamum, in Thyatira, in Sardis, in Philadelphia, in Laodicea, bear faithful witness to the revelation of Jesus the Christ, which angels and visions have shown unto his faithful servant.

2 I, John being of great age, lie down in the certain knowledge of resurrection of the spirit.

3 Quickly I am to be taken unto the throne of the Father. I place into your keeping the vision given to me by the Father in the years of my life. That the vision may be made safe unto the time of the second coming of our Lord Jesus the Christ that the prophesy may be revealed.

4 Though weary are the eyes of His servant, they still know the spirit. And the spirit will live that I will know my brethren in the time foretold.

5 Though I am bidden quickly to finish my witness, that the wisdom of the prophesy may be fulfilled. For I was raised from sleep, and there came three angels clothed in white robes, that lifted me onto a cloud that took me to a high mountain.

14 Ja kaikki jotka asuvat elävän Jumalan sinetin alla, tulevat kastetuksi jumalallisella Rakkaudella ja tunnetuksi hengen puhtauden merkin kautta.

15 Sillä niin kuin Isä jakaa jumalallisen läsnäolonsa hengen jakamisen kautta, kaikesta tulee yhtä jumalallisen Rakkauten kasteessa. Ja he tulevat tuntemaan toisensa ja jakamaan paratiisin lahjat ja hurmion.

16 Sillä Isä katseli työtään ja oli hyvin tyytyväinen. Aatamille hän synnytti Eevan. Ja Eevalle hän synnytti Aatamin, jotta kaikilla olisi tasapaino jumalallisessa suunnitelmassa.

17 Ja hän kosketti Aatamin kylkeä ja sieltä puhkesi esiin lähde.

18 Ja hän kosketti Eevaa, niin että tämä tuntisi Hänen jumalallisen Rakkautensa merkin ja toisi lähteestä esiin kaikki maan jälkeläiset. Tämän lahjan hän antoi kaikille olennoille, jopa alimmille muodoille jotta ne yhtyessään koskettaisivat jumalallista henkeä.

19 Ja tämän hän teki puhtauden merkiksi, jotta kaikki voisivat kylpeä elämän vedessä. Ja jumalallisen Rakkauten lahjan kautta Kristuksen henki tulee astumaan esiin.

20 Sillä siunattuja ovat ne, jotka puhtaina tulevat elämän lähteelle ja kastetuksi hengessä. Sillä he asuvat paratiisissa ja jakavat hurmion.

21 Mutta niistä, jotka tulevat epäpuhtaassa hengessä, tulee hylättyjä ja alastomia. Ja lähteen vesi kuivuu. He kulkevat demonien kanssa ja kohtaavat seitsemän vitsausta.

22 Mutta puhtaat sielut kylpevät paratiisin joessa. Ne jotka ovat peseytyneet tässä lähteessä, ansaitsevat pääsyn elämän puulle ja he saavat kulkea porttien läpi paratiisin kaupunkiin ja hurmioon.

LUKU 7

1 Veljeni Efesosella, Smyrnassa, Perganomissa, Tyatirassa, Sardeksella, Filadelfiassa, Laodikeassa, todistakaa uskollisesti Jeesus Kristuksen ilmestystä, jonka enkelit ja näyt ovat paljastaneet hänen uskolliselle palvelijalleen.

2 Minä, Johannes, olen iäkäs ja asetun makuulle varmana hengen ylösnousemuksesta.

3 Pian minut viedään Isän valtaistuminen luokse. Asetan teidän säilytettäväksenne näyn, jonka Isä on antanut elinvuosieni aikana. Jotta näky säilyisi turvassa herramme Jeesus Kristuksen toiseen tulemiseen saakka, niin että sanoma paljastuisi.

4 Vaikka Hänen palvelijansa silmät ovat väsyneet, he silti tunnistavat hengen. Ja henki säilyy elossa, niin että tunnistan veljeni ennustettuna aikana.

5 Vaikka minua pyydetään pian päättämään todistukseni (todistajana olemisen), jotta sanoman viisus kävisi toteen. Sillä minut herätettiin unestani, ja kolme valkoisiin kaapuihin pukeutunutta enkeliä nostivat minut pilvelle, joka vei minut korkealle vuorelle.

6 And there was a multitude of host praising the Father. And before me was set a tabernacle. And in the tabernacle came forth a great light.

7 And a voice spoke, saying, "I am Alpha and Omega, the Originator and Completer of all things. Forasmuch as you have made faithful declaration of those things that are and will come to pass, let my Word be known that all will hear.

8 For the days of the prophecy are to be fulfilled. And you will know the place by the bright star that was sent as a messenger to Bethlehem.

9 And the bright star will appear over the Holy City and all that abide within will be baptised in the light. And all that sit in high places and observe the light from afar, they also will be made one with the light.

10 And they will raise the sign of the cross that will be carried on a staff and all will bow their heads in the presence of the Father. For the old will be made new, and the city abide forever. For all who share this vision will enter through the gates of the city of paradise and bliss.

11 And I will search in all hearts and in all minds, that they may be pure. For I will send the spirit of My son, Jesus the Christ, that all will be made one with His spirit.

12 And a great light will circle them and they will know each other. And they will rejoice and share the sign. And they will be given vision and light. And wisdom will be revealed to them, that they will know their task.

13 And there will be a new heaven and a new earth. And everything will be made new. And they will walk in the light of the Christ returned.

14 And the light will go out to every nation from their mouth. And to every king and leader and to every nation, tribe and language, they will know the will of the Father.

15 For the spirit will talk through the prophets. And there will be a new Bride. And the Bride and the Spirit will talk with one voice. And the Bride will bless the earth.

16 But those who see not the light will be full of torment and have no rest day or night. And those that worship the beast and his image and anyone who receives the mark of his name, will be cast into eternal darkness.

17 The redeemed will be known to one another, for they will be dressed in white robes. And the Christ light will lead them to the springs of living water.

18 And they will make the sign to the newly born and baptise one another. And there riders will be given power to take peace to all the people. And they will rejoice in the light and be trustworthy and true in the gift of the Divine Love of the Father.

6 Siellä oli paljon isäntäväkeä ylistämässä Isää. Eteeni asetettiin tabernaakkele. Ja Tabernaakkeliin ilmestyi loistava valo.

7 Ja ääni puhui, sanoen "Minä olen Alfa ja Omega, kaikkien asioiden alulle panija ja loppuun saattaja. Sillä niin kuin sinä olet uskollisesti julistanut niitä asioita, jotka ovat ja jotka tulevat tapahtumaan, tulkoon minun Sanani tunnetuksi, niin että kaikki kuulevat.

8 Sillä ennustetut aikojen on määrä tulla. Ja sinä tulet tunnistamaan paikan siitä kirkkaasta tähdestä, joka lähetettiin sanansaattajana Beetlehemiin.

9 Ja tuo kirkas tähti tulee ilmestymään Pyhän kaupungin ylle, ja kaikki jotka seuraavat sitä, tullaan kastamaan valossa. Ja kaikki jotka istuvat korkeilla paikoilla ja tarkkailevat valoa kaukaa, heistäkin tehdään yhtä valon kanssa.

10 Ja he nostavat sauvan päällä kannetun ristin merkin ja kumartavat päänsä Isän läsnäollessa. Sillä vanhasta tehdään uusi, ja kaupunki kestää ikuisesti. Kaikki, jotka jakavat tämän näyn, astuvat sisään paratiisiin ja hurmoksen kaupungin porteista.

11 Ja minä tutkin kaikki sydämet ja kaikki mielet, että ne ovat puhtaita. Sillä lähetän poikani Jeesus Kristuksen hengen, jotta kaikki voisivat olla yhtä hänen henkensä kanssa.

12 Suuri valo ympäröi heidät ja he tuntevat toisensa. He iloitsevat ja jakavat merkin. Heille annetaan näky ja valo. Ja viisautta paljastetaan heille, jotta he tietäisivät tehtävänsä.

13 Ja tulee uusi taivas ja uusi maa. Kaikesta tehdään uutta. He tulevat kävelemään palanneen Kristuksen valossa.

14 Valo kulkee heidän suustaan kaikille kansoille. Ja jokaiselle kuninkaalle ja johtajalle ja jokaiselle kansalle, heimolle ja kieliryhmälle; he tulevat tuntemaan Isän tahdon.

15 Sillä henki tulee puhumaan profeettojen kautta. Ja tulee uusi Morsian. Morsian ja Henki puhuvat yhdellä äänellä. Ja Morsian siunaa maan.

16 Mutta ne, jotka eivät näe valoa, täyttyvät kärsimyksestä eivätkä saa lepoa päivällä eivätkä yöllä. Ja ne, jotka palvovat petoa ja hänen kuvaansa, ja kaikki jotka vastaanottavat hänen nimensä merkin, heitetään ikuisen pimeyteen.

17 Pelastetut tuntevat toisensa, sillä he ovat kaikki pukeutuneet valkoisiin kaapuihin. Ja Kristus-valo johtaa heidät elävän veden lähteille.

18 Ja he tekevät uudesti syntyneiden merkin ja kastavat toisensa. Siellä ratsastajille annetaan valta viedä rauha kaikille ihmisille. Ja he iloitsevat valossa ja ovat luotettavia ja oikeamielisiä Isän jumalallisen Rakkauten lahjan nimessä.

19 And their spirit will inherit the earth. And they will have dominion over the stars even to the tenth planet.

20 For His angels will show His servants all things to come, that all will bathe forever in the river of Divine Love which flows through the city of paradise and bliss".

CHAPTER EIGHT

1 And the spirit led me forth and shewed me a pure river of the water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God.

2 And the river and the land were one, and on every side of the river there was the tree of life, which was in paradise. And the tree bore twelve manner of fruits, and yielded up fruit every month, for the leaves of the tree were for the healing peace of the nations.

3 And there will be no more anger, for the throne of God and of the Christ are there, and his servants will rejoice and be one in the glory of the Father.

4 And they shall see the face of God and know their Father and His sign shall be on their foreheads.

5 And there shall be no night there, and they need no torch, neither light of the sun, for the Father giveth them light, that they may abide in the light forever.

6 And He said unto me, "All will be faithful and true, for the Lord God of the holy prophets sent His angel to shew unto His servants the things which must be done.

7 A millennium will pass, then near another and behold, I come quickly, blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book".

8 And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down and worshiped before the feet of the angel which shewed me these things.

9 Then the angel saith unto me, "Why do you worship at my feet? Know that I am as you, for I am thy fellow servant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book, that we worship only the Father".

10 And he saith unto me, "Hide not the sayings of the prophecy of this book, neither let no man do likewise, for the time is at hand that all wisdom shall be known.

11 And be it known that he that is unjust, let him be unjust still; and he which is filthy, let him be filthy still; and he that is righteous, let him be righteous still; and he that is holy, let him be holy still. That we shall know our brethren by their sign.

19 Heidän henkensä tulee perimään maan. He tulevat hallitsemaan yli tähtien, aina kymmenenteen planeettaan asti.

20 Sillä Hänen enkelinsä näyttävät Hänen palvelijoilleen kaikki tulevat asiat, jotta kaikki voisivat kylpeä ikuisesti jumalallisen Rakkauden joessa, joka virtaa paratiisin ja hurmoksen kaupungin läpi.

LUKU 8

1 Henki johti minua eteenpäin ja näytti minulle elämän veden puhtaan joen, kirkkaan kuin kristalli, joka virtasi Jumalan valtaistuimelta.

2 Joki ja maa olivat yhtä ja joen jokaisella reunalla oli elämänpuu, joka oli paratiisissa. Ja puu kantoi kahtatoista erilaista hedelmää ja tuotti hedelmän jokaisessa kuussa, sillä puun lehdet olivat kansojen parantavaa rauhaa varten.

3 Eikä silloin ole enää vihaa, koska Jumalan ja Kristuksen valtaistuimet ovat siellä, ja heidän palvelijansa iloitsevat ja ovat yhtä Isän kunniansa.

4 Ja he näkevät Jumalan kasvat ja tuntevat Isänsä ja Hänen merkkinsä on heidän otsissaan.

5 Siellä ei ole yötä, eikä siellä tarvita soihtua, eikä auringon valoa, sillä Isä antaa heille valon, jotta he seuraisivat valoa ainaisesti.

6 Ja hän sanoi minulle "Kaikki tulevat olemaan uskollisia ja rehellisiä, sillä pyhien profeettojen Herra Jumala lähetti enkelinsä näyttämään palvelijoilleen asiat, jotka on tehtävä.

7 Vuosituhat tulee kulumaan, sitten melkein toinenkin ja ole valppaana, tulen nopeasti. Siunattu on se, joka seuraa tämän kirjan sanomaa.

8 Minä Johannes näin nämä asiat ja kuulin ne. Ja kun olin kuullut ja nähnyt, lankesin alas sen enkelin jalkoihin, joka oli minulle näyttänyt nämä asiat, palvomaan häntä.

9 Silloin enkeli sanoi minulle "Miksi sinä palvot minua jaloissani? Tiedä, että minä olen palvelija kuten sinäkin, sillä olen yksi veljistäsi profeetoista, ja niistä jotka seuraavat tämän kirjan sanoja; me palvomme vain Isää".

10 Ja hän sanoi minulle "Älä kätke tämän kirjan sanomaa, äläkä anna kenenkään ihmisen niin tehdä, sillä se aika on käsillä, jolloin kaikki viisaus tullaan tuntemaan.

11 Tulkoon tietäväksi, että hän joka on epäoikeudenmukainen, olkoon edelleen epäoikeudenmukainen; hän joka on saastainen, olkoon edelleen saastainen; hän joka on oikeamielinen, olkoon edelleen oikeamielinen; ja hän joka on pyhä, olkoon edelleen pyhä. Niin tunnemme veljemme merkistään.

12 And behold, the Christ come quickly, for a millenium will pass and near another and there will be made a sign in the heavens. And you will know this star that called the wise and all-knowing to Bethlehem. Seek there the star at the appointed time, and all spirit will rejoice in the reward, even unto those who come out of the body, that every man according as his work shall be".

13 For the Father saith, "I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last".

14 Blessed are they that keep His commandments, that they may have the right to the tree of life. And will share Divine Love and know paradise and bliss.

15 For I tell you, none who do evil will come into this paradise, neither will they know the power of Divine Love. For only the sacred will live in the temple and make to each other the sign. And they will not leave paradise. For without are dogs, and sorcerers and whoremongers, and murderers, and idolators, and whosoever loveth and maketh a lie.

16 And there was great light and there stood before me Jesus the Christ. And He spake thus, that I may know the authority of the angel. And bade "Watch for the star that was foretold by the prophet Jacob, that you will know the time of the second coming, when I will enter all hearts".

17 And the spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst, Come. And whosoever will, let him take of the waters of life freely that they will live with the Father in paradise. And they will be baptised with the sign and share the Divine Love that comes from the spring of life.

18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book. If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book.

19 And if any man shall take away from the words of this book of prophecy, the Father shall take away his right to the tree of life and he will be cast out of the Holy City and will share not the eternal gift of paradise and bliss.

20 He which testifieth these things saith, "Surely I come quickly. Even as night follows day, so shall century follow century, until the second millennium is nigh". Amen. Even so, come, Christ light.

21 Let the grace of our Father and the Lord Jesus the Christ be with you all. Amen.

12 Ja olkaa valppaana, Kristus tulee nopeasti, vuosituhat kuluu ja melkein toinenkin, ja taivaisiin tehdään merkki. Tulet tuntemaan tämän tähden, joka kutsui viisaat ja kaikkietävät Beetlehemiin. Etsi sieltä tähteä sovittuna aikana, ja kaikki henki iloitsee palkinnosta, nekin jotka ovat poistuneet kehoistaan, niin että jokainen tulee olemaan tekojensa kaltainen".

13 Sillä Isä sanoi "Minä olen Alfa ja Omega, alku ja loppu, ensimmäinen ja viimeinen".

14 Siunattuja ovat ne, jotka seuraavat hänen käskyjään, jotta heillä olisi oikeus elämän puuhun. Ja jotta he voisivat jakaa jumalallisen Rakkauden ja tuntea paratiisin ja hurmoksen.

15 Sillä kerron sinulle; kukaan joka tekee pahaa, ei tule tähän paratiisiin, eivätkä he tunne jumalallisen Rakkauden voimaa. Sillä vain pyhät elävät tempelissä ja tekevät toisilleen merkin. Ja he eivät jätä paratiisia. Ulkopuolelle jäävät koirat, noituuden harjoittajat, huorintekijät, murhaajat, materian palvojat ja kaikki jotka rakastavat valhetta ja valehtelevat.

16 Ilmestyi valtaisa valo ja edessäni seisoivat Jeesus Kristus. Ja hän puhui niin, että tunnistaisin ketä enkeli edustaa. Ja hän pyysi minua "Etsi tähteä jonka pfoetta Jaakob ennusti, jotta tietäisit toisen tulemisen ajankohdan, kun minä astun kaikkiin sydämiin".

17 Henki ja Morsian sanovat "Tule". Ja sanokoot hän joka kuulee "Tule". Ja tulkoon hän, joka on janoinen. Ja kuka vain haluaa, ottakoon hän vapaasti elämän vesistä, jotta hän eläisi Isän kanssa paratiisissa. Heidät kastetaan merkillä ja he jakavat jumalallisen Rakkauden, joka tulee elämän lähteestä.

18 Sillä minä lausun näin jokaiselle ihmiselle, joka kuulee tämän kirjan sanoman: Jos kukaan lisää jotain näihin asioihin, Jumala langettaa hänen päälleen kaikki vitsaukset joista tässä kirjassa kerrotaan.

19 Ja jos kukaan ottaa mitään pois tämän kirjan sanoman sanoista, Isä ottaa häneltä pois hänen oikeutensa elämän puuhun ja hänet karkotetaan Pyhästä kaupungista, eikä hän jaa paratiisin ja hurmoksen ikuista lahjaa.

20 Hän joka oli todistamassa näitä asioita sanoi "Varmuudella minä tulen pian. Niin kuin yö seuraa päivää, niin vuosisata seuraa vuosisataa, kunnes toinen vuosituhat on päättymässä". Amen. Tulkoon siis Kristus-valo.

21 Olkoon Isän ja Herra Jeesus Kristuksen armo teidän kaikkien kanssanne. Amen.